

# Marly *unfo*

BULLETIN D'INFORMATION COMMUNALE 1 - 2018





**marbygöge**

#1 | Journée détente au jardin.

**GRAND CONCOURS  
ANNIVERSAIRE**

À gagner: entrées  
aux Bains de la Gruyère  
et plus de CHF 500.-  
de bons d'achat.

**marlycentre**  
Retour à l'essentiel

1001 inspirations pour enchantier votre quotidien

## AU CONSEIL COMMUNAL

### PARMI LES DÉCISIONS ET PRÉOCCUPATIONS

#### DROIT DE CITÉ COMMUNAL

Sur la base des préavis de la Commission des naturalisations, le Conseil communal a octroyé le droit de cité communal, sous réserve de la décision du Grand Conseil, à M. Alejandro Chontal, de nationalité mexicaine, à M<sup>me</sup> Sandrine Ducaté et à M. Bjorn Paarmann, de nationalité belge, respectivement danoise, et à leurs filles Perrine et Emma, à M<sup>me</sup> Vjolca Morina, de nationalité kosovare, et à son fils Jetmir, à M. Bangali Piesse Bangali, à son épouse M<sup>me</sup> Karima Adoum Abakoura, de nationalité tchadienne, et à leurs enfants Fatima, Ikrame et Iman, à M<sup>me</sup> Sarra Piesse Bangali, de nationalité tchadienne, à M<sup>me</sup> Yesim Beyinli, de nationalité turque, à M<sup>me</sup> Maria Luisa D'Alessandro, de nationalité espagnole.

#### HORAIRE D'OUVERTURE DU BUREAU DE VOTE

Sur la base des statistiques de fréquentation du bureau de vote de ces dernières années, le Conseil a décidé de n'ouvrir dorénavant ce dernier que le dimanche de 10h à 12h et supprime donc l'ouverture du samedi.

#### RENOUVELLEMENT DES CONCESSIONS A POUR LE SERVICE DES TAXIS

Le Conseil communal a renouvelé ces concessions pour l'année 2018 au bénéfice de l'entreprise AAA Taxi-Tyby Sàrl et pour Taxi de la Gérine, aux conditions réglementaires.

#### PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a confirmé, au terme de la période probatoire, l'engagement de M<sup>me</sup> Angela Benidir en tant qu'assistante sociale et adjointe de la responsable du Service social communal, de M<sup>me</sup> Françoise Weissbaum, responsable de l'accueil extrascolaire (en remplacement de M<sup>me</sup> Véréne Tschanz, démissionnaire) et de M<sup>me</sup> Hanifa Ifticene, intervenante en accueil extrascolaire et adjointe de la responsable.

#### NOMINATIONS

M. Moritz Bernal a été nommé par le Conseil communal comme membre de la Commission de sécurité en remplacement de M. Jacques Kuenlin, démissionnaire.

En outre, l'Exécutif communal a pris acte de la nomination, par le Conseil intercommunal de protection de la population, des membres de l'état-major de l'ORCOC (organe communal de conduite en cas de catastrophe), soit MM. Eric Scherwey, chef ORCOC, Dominique Mooser et Maurice Sacchetti.

## AU CONSEIL GÉNÉRAL

### STATUTS, RÈGLEMENT ET BUDGETS

Les séances que le Conseil général a tenues au mois de décembre 2017, sous la présidence de M. Jean-Luc Humbert, ont été consacrées tout d'abord à l'examen et à l'adoption des modifications de statuts et d'un règlement, avant de traiter des finances communales, en mettant sous toit les budgets 2018 et en examinant le plan financier 2018-2022. Il a également procédé à la désignation d'une commission spéciale pour l'examen du projet de règlement du personnel communal, ainsi que d'une scrutatrice suppléante.

En préambule, le Conseil général a donc désigné M<sup>me</sup> Claudia Clément en tant que scrutatrice-suppléante, en remplacement de M. Simon Niklès qui, lui, reprend la fonction de chef du groupe PLR.

#### MODIFICATIONS DE STATUTS

Ce sont les statuts de l'Association du CO de la Sarine-Campagne et du Haut-Lac français qui ont fait l'objet d'un toilettage par l'assemblée des délégués: les modifications proposées devaient obtenir l'aval de chacune des communes membres de l'Association. Les principales modifications sont dues à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi scolaire. La limite d'endettement, prévue à l'article 33, passe de 50 à 100 millions de francs, ceci en perspective de la construction des nouveaux CO prévus dans le nord de la Sarine, ainsi qu'en Ville de Fribourg. Le Conseil général a accepté toutes les modifications.

#### MODIFICATION D'UN RÈGLEMENT

La modification du règlement scolaire sur laquelle le Conseil général s'est penché a, elle aussi, été générée par l'entrée en vigueur de la nouvelle loi scolaire. Ainsi, la Commission scolaire n'a plus le statut d'autorité scolaire locale et n'est donc pas maintenue (elle a été supprimée déjà au terme de l'année scolaire 2014-2015); la collaboration intercommunale relative au cercle scolaire est désormais réglée par une entente intercommunale (signée le 9 juin 2016), qui institue un comité intercommunal scolaire. Le règlement prévoit aussi la constitution d'un Conseil des parents: composé de parents, mais aussi de représentants des enseignants, des responsables d'établissement ainsi que de représentants communaux, il vise à favoriser la collaboration école-parents et à veiller au bien-être des élèves. D'autre part, comme la nouvelle loi scolaire donne les compétences d'organisation des transports scolaires aux communes (dont ces dernières assument désormais l'entier des charges), les dispositions réglementaires ont été développées dans ce sens. On peut relever aussi des modifications à propos des dispositions réglant les changements de cercle scolaire.

## SOMMAIRE – INHALT

1	INFORMATIONS OFFICIELLES	9	ÉCOLES ET PETITE ENFANCE	12	MANIFESTATIONS	13	SOCIÉTÉS
21	ANIMATION SOCIOCULTURELLE	27	PAGE DES AÎNÉS	28	OFFIZIELLE MITTEILUNGEN		

**COMMISSION SPÉCIALE TEMPORAIRE**

Dans le cadre du processus de préparation et de consultation de la nouvelle mouture du règlement du personnel communal, le Conseil communal a souhaité intégrer le Conseil général : il a donc été convenu avec le Bureau du Conseil général de nommer une commission spéciale ad hoc, temporaire, pour l'examen du projet. Le Conseil général a donc procédé à la désignation des membres de cette commission, qui sont les suivants : M. Cyril Benoit, M. Gilbert D'Alessandro, M. Pierre-Alain Frey, M<sup>me</sup> Heike Müller, M. César Murangira et M<sup>me</sup> Daniela Schellenberg.

**BUDGET DE FONCTIONNEMENT 2018**

Le budget de fonctionnement 2018, qui a donc été adopté par le Conseil général, présente un excédent de charges de Fr. 1 428 735.– pour un total de ces charges de Fr. 40 884 185.– et des produits pour Fr. 39 455 450.–. Les charges, qui ont diminué de 3.6% d'un budget à l'autre, dépassent donc les recettes de 4.03%, contre 0.84% pour le budget 2017. Du côté du Conseil communal comme de la Commission financière, les

inquiétudes sont toujours bien réelles quant à la faible progression, la stagnation même des rentrées fiscales ordinaires. Malgré tous les efforts déployés par le Conseil communal et l'administration pour la maîtrise des charges et le développement de nouveaux produits, la Commission financière a insisté sur le fait que : « la situation financière de la commune, fragilisée et tendue, supporte avec difficulté des aléas volatiles des projections de rentrées financières, des augmentations croissantes de charges liées et met à mal la capacité de la commune de supporter les charges croissantes découlant de nos investissements présents et à venir ». Le Conseil général a donc adopté ce budget de fonctionnement, non sans être intervenu pour réduire le montant du poste relatif aux traitements du personnel (diminué de quelque Fr. 21 000.– équivalant à un poste d'appui administratif pour les établissements scolaires), ou pour remettre en cause un nouveau poste budgétaire de Fr. 15 000.– en faveur de la coordination accueil-migrants (ce poste sera finalement maintenu, après des explications détaillées de la part du Conseil communal.

	BUDGET 2018		BUDGET 2017	
	Charges	Produits	Charges	Produits
0 Administration	9 040 435	2 154 455	9 959 725	2 997 995
1 Ordre public	737 390	393 210	716 475	392 295
2 Enseignement et formation	10 403 915	589 000	10 340 085	552 880
3 Culture, loisirs et sports	1 007 140	129 615	1 015 265	118 500
4 Santé	2 869 545	37 650	2 788 780	46 500
5 Affaires sociales	7 623 295	2 601 900	7 275 970	2 508 525
6 Transports et communications	2 506 440	220 750	2 431 385	216 860
7 Protection et aménagement environnement	3 292 465	2 911 390	3 212 520	2 912 205
8 Economie	161 520	13 860	145 005	96 790
9 Finances et impôts	3 242 040	30 403 620	4 539 275	32 261 065
<b>Totaux</b>	<b>40 884 185</b>	<b>39 455 450</b>	<b>42 424 485</b>	<b>42 103 615</b>
<b>Excédents de charges</b>		<b>1 428 735</b>		<b>320 870</b>

**BUDGET DES INVESTISSEMENTS 2018**

13 messages d'investissements ont été soumis par le Conseil communal au Conseil général. Ainsi un total d'investissements global (charges brutes) de Fr. 13 767 147.– a été approuvé, dont Fr. 9 714 520.– de nouveaux investissements. Les recettes attendues s'élèvent à Fr. 3 405 000.–, représentant des investissements nets de Fr. 10 362 147.–.

Les nouveaux investissements (montants bruts) autorisés par le Conseil général sont les suivants :

Fr.	170 000.–	Pour l'acquisition et le remplacement d'équipements informatiques
Fr.	300 000.–	Pour la rénovation des bâtiments communaux et scolaires
Fr.	344 000.–	Pour l'assainissement au bruit et la sécurisation de la route de la Grangette
Fr.	5 567 400.–	Pour l'aménagement du carrefour des Rittes et de la route de Fribourg, étapes 1 à 3

### Les nouveaux investissements (montants bruts) autorisés par le Conseil général sont les suivants :

Fr.	897 760.–	Pour l'aménagement de la route de la Gérine, 2 <sup>e</sup> étape, et assainissement au bruit
Fr.	25 000.–	Pour l'installation de 4 mâts d'éclairage public sur le sentier public reliant le chemin des Epinettes et la route du Moulin
Fr.	100 000.–	Pour l'étude de requalification de la route de Fribourg, étape 4, centralité de Marly-Cité et route de la Gruyère
Fr.	160 000.–	Pour le remplacement d'une conduite de distribution d'eau dans le cadre de l'aménagement du giratoire des Rittes
Fr.	1 400 000.–	Pour la réfection des puits 1 et 2 de la plaine de l'Auge-des-Pralettes
Fr.	120 000.–	Pour le mandat d'ingénieur pour la préparation du dossier de réalisation du concept de mise en séparatif du bassin versant est
Fr.	99 360.–	Pour la révision générale du plan d'aménagement local (PAL) – crédit complémentaire
Fr.	12 000.–	Pour l'acquisition de défibrillateurs (bâtiments communaux et patinoire)
Fr.	391 000.–	Pour l'extension du chauffage à distance pour le bâtiment pour seniors et pour la Résidence Les Epinettes (home pour personnes âgées)
<b>Fr.</b>	<b>9 714 520.–</b>	<b>Total brut</b>

Tous ces investissements ont finalement été autorisés, mais certains l'ont été après une discussion nourrie autour de propositions de modifications émanant du Conseil général. Cela a été le cas pour le crédit relatif à l'entretien des bâtiments (autour de la question du remplacement d'une porte d'entrée au centre scolaire de Marly-Cité) ; cela a aussi été le cas du crédit pour l'assainissement au bruit et la sécurisation de la route de la Grangette, d'aucuns demandant de ne pas réaliser les mesures de sécurisation du trafic (cette demande a été refusée). Une autre demande de report du crédit pour la requalification de la route de Fribourg a finalement été rejetée. Si le crédit complémentaire pour la révision du plan d'aménagement local a été accepté, des questions ont été posées sur le fait de donner un mandat de ce type à une société dont le siège est hors du canton. Enfin, le financement de l'installation de l'un des 4 défibrillateurs, celui prévu à la patinoire, a été contesté, mais finalement accepté.

#### INFORMATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

**Plan financier :** Le Conseil communal a présenté au Législatif communal le plan financier 2018-2022, outil évolutif de travail et de conduite, en relevant les problématiques du degré d'autofinancement et de la capacité d'autofinancement trop faibles. Il a souligné la prudence adoptée en matière d'estimation des recettes fiscales, les incertitudes aussi, tandis que les efforts en matière d'investissements seront importants pour répondre aux besoins que le développement et l'augmentation de la population vont engendrer, soit plus de 50 millions de francs d'ici 2022.

**Informatique scolaire :** Le Conseil communal a fait le point, pour le Conseil général, sur les travaux de renouvellement de l'informatique scolaire, qui a été échelonné, financièrement parlant, entre 2013 et 2017.

#### DIVERS

**Proposition en faveur d'un fonds de rénovation :** trois conseillers généraux ont déposé sur la table du Bureau du Conseil

général la proposition de constituer un fonds de rénovation pour les bâtiments communaux, cela dans le cadre du budget de fonctionnement. Le Bureau devra encore se positionner par rapport à cette proposition et décider de sa transmission au Conseil communal.

**Vidéosurveillance :** Face aux incivilités récurrentes et aux dégâts importants aux infrastructures qui en résultent et qui se chiffrent en dizaines de milliers de francs sur le site scolaire de Grand-Pré, le Conseil communal a informé qu'il a entrepris des démarches pour mettre en place une vidéosurveillance sur ce site.

A noter que la dernière séance de l'année du Conseil général s'est terminée par le traditionnel apéritif, qui a été préparé et servi cette fois par les élèves de 7H et 8H de Marly-Cité, cela dans l'élan de leur « semaine-spectacle ». Pour le plus grand plaisir des élus, ils ont aussi raconté et animé une histoire pour l'avant Noël.

#### LES SÉANCES DU CONSEIL GÉNÉRAL EN 2018

Le programme des séances du Conseil général pour 2018, sous réserve de la convocation officielle, est le suivant :

- Mercredi 30 mai 2018, 19 h 30
- Mercredi 10 octobre 2018, 19 h 30
- Mercredi 5 décembre 2018, 19 h 30
- Mercredi 12 décembre 2018, 19 h 30

Les procès-verbaux et tous les documents en lien avec les séances sont accessibles en ligne sur le même site internet marly.ch. Ils sont également consultables auprès de l'administration communale, voire de la Bibliothèque régionale pour les procès-verbaux.



**MEYER & RENEVEY**  
Sàrl  
Dépannage  
Installations sanitaires  
Détartrage boiler  
Service d'entretien

Chemin de Vuisserens 10  
1723 Marly  
Natel 079 240 36 52  
Natel 079 272 59 48  
Tél. 026 413 20 04  
Fax 026 413 36 92

info@meyer-renevey.ch - www.meyer-renevey.ch

**TRINCHAN PAYSAGES**  
CRÉATION-ENTRETIEN-CONSEILS



SARL

Gilles Trinchan | Horticulteur-Paysagiste | Tinterin  
Tél: 079/290.91.46 | Email: info@trinchanpaysages.ch

**Une fabrication...  
Une restauration...  
Nos compétences!**



EBENISTERIE M. BOVET S.A.  
SUCCESSION O. LONGCHAMP  
026 436 37 04

Rte de Chésalles 33 – 1723 Marly  
026 436 37 04

**Massages Cardamome**  
massages-cardamome.ch



rue de Romont 20 fribourg  
ch. des épinettes 23 marly  
Bérénice Bernal  
079 700 91 22

- \* des massages thérapeutiques et sportifs
- \* des massages classiques et de détente
- \* des massages ayurvédiques complets, des mains ou des pieds
- \* des soins personnalisés pour un résultat probant
- \* therapeutische und Sportmassagen
- \* klassische und Entspannungsmassagen
- \* ayurvedische Ganzkörpermassagen, Hand- oder Fussmassagen
- \* personalisierte Behandlungen für die besten Ergebnisse



**CUENNET**  
MARLY ÉLECTRICITÉ

**CUENNET ELECTRICITÉ ET ASSOCIÉS SA**

Depuis 20 ans  
Votre électricien de confiance !

Rte de Corbaroche 16b 026 435 35 35  
1723 Marly 026 435 35 39  
info@cuennet.net www.cuennet.net



**Anarchie Coiffure**

DAMES \* MESSIEURS \* ENFANTS  
\* MAQUILLAGE \*  
\* BARBIER \*



\* 026 436 37 38 \*

Rte de Chésalles 21 A \* 1723 Marly

## ASSURANCE VIEILLESSE ET SURVIVANTS

### QUI DOIT COTISER ?

Toutes les personnes qui exercent en Suisse une activité lucrative dépendante ou indépendante ou qui y ont leur domicile civil sont tenues de payer des cotisations AVS/AI/APG. En 2018, ce sont les personnes actives nées en 2000 qui entrent dans le cercle des cotisants. Les personnes sans activité lucrative sont tenues de payer les cotisations AVS/AI/APG dès le 1<sup>er</sup> janvier qui suit leur 20<sup>e</sup> anniversaire.

#### PERSONNES NON ACTIVES

Sont considérées comme non actives dans l'AVS/AI/APG les personnes qui ne touchent pas de revenu d'une activité lucrative ou qui n'en tirent qu'un faible revenu. Ce sont notamment les :

- personnes ayant pris une retraite anticipée
- bénéficiaires d'une rente AI
- étudiants
- globe-trotters
- chômeurs en fin de droit
- personnes divorcées
- veuves/veufs
- conjoints de personnes retraitées
- les bénéficiaires d'indemnités journalières de l'assurance-maladie et accident

Ainsi, les personnes qui n'exercent pas d'activité lucrative doivent s'annoncer sans tarder à la caisse cantonale de compensation de leur domicile, afin de payer des cotisations AVS/AI/APG et de bénéficier, le moment venu, d'une rente AVS ou AI complète.

Les lacunes de cotisations peuvent entraîner une réduction des rentes.

Le formulaire pour personne sans activité lucrative ou partiellement active est disponible à l'agence AVS de la commune, aux caisses de compensation ainsi que sur [www.caisseavsfr.ch](http://www.caisseavsfr.ch)

#### FIN DE L'OBLIGATION DE COTISER

L'obligation de cotiser prend fin au moment où elles atteignent l'âge ordinaire de la retraite. Celui-ci est fixé à 64 ans pour les femmes et à 65 ans pour les hommes.

#### QUAND DOIS-JE FAIRE VALOIR MON DROIT À UNE RENTE DE VIEILLESSE ?

Il est recommandé de présenter votre demande de rente 3 ou 4 mois avant d'atteindre l'âge de la retraite, car la caisse de compensation doit se procurer les documents nécessaires et calculer le montant de votre rente, ce qui peut prendre un certain temps.

Le formulaire de demande est disponible auprès de l'agence AVS de la commune ou des caisses de compensation AVS, ainsi que sur [www.caisseavsfr.ch](http://www.caisseavsfr.ch).

## QUALITÉ DE L'EAU POTABLE

### BILAN 2017

Le Service technique communal, section eaux et assainissement, informe des quantités d'eau potable consommée en 2017, de la qualité de cette eau et de certaines exigences de la législation en vigueur dans le domaine.

#### CONSOMMATION

549 686 m<sup>3</sup> d'eau ont été pompés dans le réseau pour une population de 8389 habitants (population résidente).

#### PROVENANCE DE L'EAU

- 15.0% de la nappe phréatique de la plaine de l'Auge, puits 1 et 2
- 35.5% de la nappe phréatique du puits de Zamachu
- 4.0% du réseau de la commune de Tinterin
- 40.5% des sources A, B et C du secteur du chemin des Sources
- 5.0% du Consortium des eaux de la Ville de Fribourg et des communes voisines (CEFREN).

Les eaux du puits de Zamachu ne nécessitent aucun traitement. Le solde de l'approvisionnement subit un traitement préventif par une solution de chlore actif produit sur place à partir de chlorure de sodium, d'eau et de courant électrique.

#### SURVEILLANCE DE LA QUALITÉ

Un programme d'analyses est établi avec le Service cantonal de la sécurité alimentaire. Chaque mois, un prélèvement est effectué à un endroit défini du réseau et transmis au laboratoire qui contrôle principalement les paramètres relatifs à la turbidité, la conductivité et la microbiologie. Deux fois par an, au printemps et en automne, des échantillons sont prélevés à chaque source d'approvisionnement. Lors de ces deux prélèvements, des paramètres chimiques sont également analysés (dureté totale, ammonium, nitrite, nitrate etc.) En 2017, tous les échantillons analysés répondaient aux exigences légales sur la qualité microbiologique et chimique de l'eau potable.

#### VALEURS DE DURETÉ TOTALE ET DE TENEUR EN NITRATE

Paramètre	Valeur	Remarque
Dureté totale	33 degrés français	Dure
Teneur en nitrate	8 à 25 mg/l 19 mg/l (sortie réservoir)	Tolérance légale 40 mg/l Objectif qualité 25 mg/l

#### INFORMATIONS DIVERSES

**Eau potable :** pour éviter des frais aux propriétaires et des interventions supplémentaires du service de piquet des eaux de la commune, nous conseillons aux propriétaires dont la nourrice d'arrivée d'eau potable est équipée d'un adoucisseur de passer un contrat d'entretien avec leur fournisseur. En effet, un adoucisseur mal entretenu risque d'altérer la qualité de l'eau.

**Evacuation des eaux :** la population ne sait souvent pas que les déchets ou les liquides jetés dans le caniveau ou la grille de route finissent généralement directement dans la rivière la plus proche, avec pour conséquence la pollution de l'eau et des écosystèmes, pouvant occasionner la mort de poissons. Ainsi, les mégots de cigarettes, l'eau de javel utilisée pour nettoyer les toits ou les terrasses, les produits de nettoyage utilisés pour laver sa voiture ou son vélo, la peinture (attention à ne pas jeter l'eau dans une grille après avoir lavé ses pinces), le petit-lait, etc. sont autant d'exemples de déchets en tous genres à ne pas jeter dans les grilles.

#### CONCLUSION

Dans la continuité de ce qui s'est fait jusqu'ici, tout est donc mis en œuvre pour garantir la qualité de l'eau et la sécurité de l'approvisionnement, pour maintenir, voire améliorer encore la qualité et la sécurité des installations de production, de stockage et de distribution d'eau de manière à satisfaire les exigences de la législation en vigueur. Pour tout complément d'information, la section eaux et assainissement, se tient volontiers à disposition au numéro de téléphone 026 435 50 30 ou 31.



Service technique communal,  
Section eaux et assainissement  
John Monney



## LA POLICE COMMUNALE VOUS INFORME

### RADAR PRÉVENTIF

Nouveauté : les résultats 2017 du radar préventif de la Police communale sont désormais disponibles au public sur le site internet de Marly sous la rubrique « Police ».



## LE PÉDIBUS

Prendre l'air en faisant un peu d'exercice, apprendre les règles de la circulation, se faire des amis et petit à petit prendre son autonomie, qui dit mieux !

Le Pédibus est un système d'accompagnement des enfants à pied à l'école qui simplifie la vie des parents et contribue à assurer une meilleure sécurité des enfants sur le chemin de l'école, à renforcer leur autonomie et à les amener ensuite à se déplacer seuls, à pied, en sécurité.

Particulièrement adapté pour les plus jeunes enfants de l'école enfantine, il propose de s'organiser, selon les besoins, par petits groupes de parents habitant le même quartier. Ainsi, les parents sont déchargés des nombreux trajets en assumant

ceux-ci à tour de rôle. Les enfants quant à eux, font gentiment et en toute sécurité l'apprentissage du chemin de l'école, acquièrent les réflexes et intègrent les règles de sécurité et de comportement.

La coordination Pédibus se tient à votre disposition pour vous aider à vous organiser. Du matériel, comme des gilets fluorescents, panneaux d'arrêt, réflecteurs pour les enfants, est mis gratuitement à disposition des lignes. Il est également possible de contracter une assurance pour les accompagnants du Pédibus. Une ligne peut démarrer avec deux familles déjà, pour la santé, la sécurité et le plus grand plaisir des enfants !



Séverine Emery-Jaquier  
Coordinatrice Pédibus Fribourg  
www.pedibus-romandie.ch  
fribourg@pedibus.ch ; 076 430 05 58 (lu-je).

## ENSEMBLE CONTRE LES INCIVILITÉS

En tant que témoin d'actes de vandalisme, d'incivilités, que pouvez-vous faire ?

- Ne détournez pas les yeux si vous êtes témoin d'un acte de dégradation d'équipements publics ou privés.
- N'intervenez jamais personnellement. La violence exercée contre des biens matériels peut rapidement se tourner contre des personnes.
- Observez les faits et tenez-vous à disposition pour témoigner.
- Communiquez vos observations immédiatement à la police en appelant le numéro d'urgence 117.
- Si vous en avez la possibilité, photographiez les dégâts et déposez une plainte sans tarder.

Votre Police communale

## LA FORÊT APRÈS LA TEMPÊTE

### LE SPLEEN DU FORESTIER-BÛCHERON

Janvier fut un mois agité, Eole nous ayant gratifié d'une intensité particulièrement généreuse cette année en plaine comme en montagne. Arbres cassés et renversés, chemins barrés, infrastructures abîmées font partie du lot de ces intempéries. Les équipes forestières ont parfois subi la foudre de promeneurs frustrés ou mécontents. L'image de la forêt avait changé. La balade habituelle n'était plus praticable. Pour ne pas arranger les choses, la météo bien arrosée de ce début d'année a rendu les conditions de débardage délicates. La circulation d'engins forestiers sur des pistes détrempées laisse de profondes cicatrices et provoque l'incompréhension du visiteur. Pourtant, tout a été

mis en œuvre afin de rétablir au plus vite les situations urgentes et assurer l'ouverture des pistes et chemins, ceci parfois dans des situations compliquées voire carrément dangereuses. Les équipes manifestent parfois un certain découragement et dépit face au peu de reconnaissance pour le travail réalisé et les critiques essayées.



#### EN FORÊT, LA DÉTENTE D'ABORD

Ces réactions nous amènent à penser que le rôle d'accueil de la forêt a pris une ampleur considérable, si ce n'est démesurée, ces dernières années. La pratique de certaines disciplines a littéralement explosé. Ceci n'est pas sans conséquence quant à l'exploitation et l'entretien de nos forêts. Une attention toute particulière doit désormais être vouée à la dimension sociale que remplit ce milieu naturel. La production de bois en plaine arrive au 2<sup>e</sup> voire au 3<sup>e</sup> rang des préoccupations de notre société. Pourtant, rappelons-le, la mise en valeur de ce matériau permet d'exploiter une matière première indigène, écologique, au bilan CO<sub>2</sub> neutre. Ce n'est pas moins l'équivalent de 5 millions de litres de mazout qui sont produits en bois-énergie chaque année dans les districts de la Sarine et du Haut-Lac.

#### PROPRIÉTAIRES MAL RÉCOMPENSÉS

Les arbres renversés sont souvent dispersés aux quatre coins de la forêt. La mise en place de nombreux petits chantiers a pour conséquence un fort renchérissement de l'exploitation des bois. C'est pourquoi et dans certains cas, ces arbres sont abandonnés à la nature qui en fait le meilleur des usages. En



*Interventions délicates et dangereuses dans un tel mikado*

effet, ces laissés-pour-compte contribueront à améliorer la biodiversité du milieu. En revanche, les propriétaires ne sont pas indemnisés pour ces coûts supplémentaires provoqués par la multitude de modestes chantiers; ils doivent en plus faire face à un prix de vente souvent inférieur puisque certains bois sont cassés ou fendus.

#### UN JUSTE ÉQUILIBRE

Une forêt bucolique, des sous-bois tapissés de mousses vertes ou encore l'impression du « propre en ordre » souvent recherchés ne sont pas toujours possibles. La nature dispose sans autre forme de considération, crée et anéantit à son bon vouloir. Les desiderata de l'homme lui sont totalement étrangers. Nous devons l'accepter avec humilité. Les exploitations pratiquées ont pour but de maintenir durablement les fonctions de la forêt; l'accueil en est un aspect mais il ne faut pas oublier la production de bois, la protection contre les dangers naturels et la biodiversité. La forêt ne peut pas toujours revêtir son plus bel appareil. Il faut savoir l'accepter. Nous vous souhaitons néanmoins de très belles promenades forestières!

*Hauterive, février 2018*

*F. Schneider, chef du 1<sup>er</sup> arrondissement forestier*

## BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE DE MARLY

Située à la Jonction, au 1<sup>er</sup> étage du bâtiment de la Coop, la bibliothèque offre :

- Un fonds de plus de 30 000 documents (pour adultes, enfants et adolescents), composé de documentaires, romans, BD, périodiques, DVD (enfants) ainsi que de romans pour adultes **en allemand**.
- Consultation du catalogue complet et de votre compte personnel ainsi que possibilité de réserver les documents par internet sous [www.marly.ch](http://www.marly.ch)

#### ANIMATIONS

- **Né pour lire** pour les enfants de 0 à 5 ans, chaque 2<sup>e</sup> vendredi du mois, de 10 h à 11 h, les 4.5.18 (1<sup>er</sup> vendredi) et 8.6.18 (voir flyer sur le site [www.marly.ch](http://www.marly.ch))
- **L'heure du conte** pour les enfants dès 4 ans, les mercredis 25.4.18 et 23.5.18 de 14 h à 14 h 45. (voir flyer sur le site [www.marly.ch](http://www.marly.ch))

#### SERVICES

- Possibilité pour nos lecteurs d'accéder à FReBOOKS (emprunts de livres numériques en français et en allemand)
- Pour les personnes à mobilité réduite, il est possible de recevoir vos livres à domicile sans frais supplémentaires.
- Renseignements à la bibliothèque.

#### HEURES D'OUVERTURE (VALABLES TOUTE L'ANNÉE)

Lundi	fermé
Mardi	15 h 00 – 20 h 00
Mercredi	15 h 00 – 18 h 00
Jedi	9 h 00 – 11 h 00
Vendredi	14 h 00 – 18 h 00
Samedi	10 h 00 – 13 h 00

Tél. 026 435 50 95  
Mail : [biblio@marly.ch](mailto:biblio@marly.ch)



**Maendly**  
PAYSAGISTE

Création  
Entretien de jardins

**026 684 34 00      1723 MARLY**  
**maendly-paysagiste.ch**



**HYUNDAI Fribourg**  
Garage M. Zimmermann SA

---

Rte de Chésalles 56, 1723 Marly



**HYUNDAI**

www.hyundai-fribourg.ch  
Tél. 026 436 50 46

**0800 321 521**



**celsa-charmettes**  
*Un partenaire proche de chez vous*

- > Mazout de chauffage
- > Carburants
- > Lubrifiants

**info@celsa-charmettes.ch**  
**www.celsa-charmettes.ch**



**Créa  
sols**

**parquet - stratifié - tapis - PVC**  
Qualité - précision - confort

079 374 14 60 - 1723 Marly  
www.creasols.com



**A 5 minutes de chez vous**

- ° Brûleur mazout et gaz (toutes marques)
- ° Régulations de chaudières
- ° Contrats d'entretiens
- ° Dépannage 7/7
- ° Conseils-vente

**Tentlingen - Fribourg**  
**Bergstrasse 6**  
**CH-1734 Tinterin**

**Tél.: 026 418 00 70    Fax: 026 418 00 71**

**Gauch Gérard**      *Maitrise fédérale de spécialiste en combustion*  
*Contrôleur de combustion avec brevet fédéral*

**Partenaire:**       



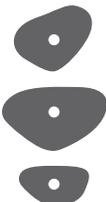
Abbaye  
d'Hauterive

**Magasin monastique**

Toute une gamme de produits confectionnés par les moines:

Pain • Biscuits • Confitures • Bières et liqueurs	<b>Semaine</b> mardi - samedi 14 h 00 - 17 h 00
Herbes médicinales • Produits diététiques et biologiques • Cosmétiques • etc.	<b>Dimanche</b> 11 h 00 - 11 h 40 14 h 45 - 17 h 00

**www.abbaye-hauterive.ch**



**LILIANA  
DEBROT**

Conseil psychologique  
Analyse transactionnelle  
Supervision

*Je vous offre un lieu d'écoute et de soutien,  
dans le respect et la confidentialité.*

**076 594 22 30** - Ch. de la Combetta 10 - 1723 Marly  
liliana.debrot@sunrise.ch - www.liliana-debrot.ch

## ASSOCIATION A L'AIR LIBRE

### ATELIERS DE JEU EN FORÊT

Chères Familles, à la rentrée d'août 2018, nous proposerons à nouveau divers ateliers de jeu hebdomadaire en forêt pour les enfants entre 3 et 5 ans de 9 h à 14 h à Marly, Bourguillon, Moncor (Villars-sur-Glâne), Morat et Bulle. Les groupes sont composés au maximum de 12 enfants et accompagnés par 2 pédagogues par la nature, formées à la pédagogie par la nature, parlant le français et/ou l'allemand. Les sorties ont lieu chaque semaine (sauf les vacances scolaires) et par tous les temps (sauf en cas de météo extrême). La journée est rythmée par le chemin jusqu'au canapé forestier, des rituels (cercle d'accueil, chanson avant le repas, histoire), des activités impulsées (selon la saison/ la météo) et du jeu libre. Le repas de midi est préparé sur le feu et les enfants ont la possibilité d'aider à le confectionner.



L'expérience nous a montré que la plupart des enfants de cet âge n'ont aucun problème à passer 5 heures dehors ; les activités et le rythme sont pensés pour eux et adaptés à chaque enfant (par exemple possibilité de proposer un « moment de calme » après le repas pour les enfants qui en ont besoin). Ces ateliers de jeu dépendent de l'association à l'aire libre, – Waldkinder active dans la région de Fribourg depuis 2008, la plupart bilingues. Le tarif mensuel est de 200 francs (repas inclus). Les conditions générales et les directives sont consultables sur notre site internet : [www.alairelibre.ch](http://www.alairelibre.ch)

Durant l'année les familles seront invitées pour quelques activités spéciales (par exemple fête de la courge, veillée ou nuit à la forêt). Sur demande, un entretien individuel sera également proposé en janvier-février, pour échanger sur l'évolution de l'enfant à la forêt et sur les moyens de soutenir et d'encourager son développement. Si vous avez envie de vous faire une idée d'une journée en forêt, prenez contact avec nous pour organiser un mini-stage d'une journée dans un de nos groupes de Fribourg. N'hésitez pas à faire de la publicité auprès de vos connaissances. Notre association propose également des ateliers de jeu en forêt pour les enfants plus âgés (dès l'école enfantine). Ces activités ont lieu le mercredi

après-midi (13 h 30 à 17 h 30) ou le samedi (de 10 h à 16 h) une fois par mois. Nous espérons avoir éveillé votre intérêt et pouvoir accueillir et accompagner votre enfant dans les bois ! Avec nos salutations les meilleures

Françoise Prongué Hofstetter Administratrice  
 Infos et inscriptions : [www.alairelibre.ch](http://www.alairelibre.ch)  
 à l'aire libre | Waldkinder  
 Chemin de la Forge 4, 1782 Belfaux  
[francoise.prongue@alairlibre.ch](mailto:francoise.prongue@alairlibre.ch), [www.alairelibre.ch](http://www.alairelibre.ch)

## ECOLE DE GRAND PRÉ

### JACQUES A DIT: « LÈVE UN BRAS! »

La citoyenneté cela s'apprend dès son entrée dans le monde de l'école... Vivre ensemble, le respect, l'amitié, la liberté... Toutes ces valeurs sont travaillées de différentes manières dans notre établissement; en classe comme hors des murs, par temps de pluie ou grand soleil.

Cela fait déjà plusieurs années maintenant que Marly Grand-Pré a créé le Conseil des élèves. Au départ, il y avait l'envie de se pencher sur des règles de vie communes pour développer ces nouvelles attitudes d'enfant devenant éco-livier... Puis ce fut le temps des événements rassembleurs comme un Carnaval ou un jeu de piste géant à la manière de Koh Lanta. Ces projets, ce sont les enfants qui les proposent, qui les argumentent lors des conseils qui se tiennent en moyenne une fois par mois... Le jour J, les délégués de classe, élus par leurs camarades, se retrouvent pour un repas partagé sur la pause de midi suivi du fameux « conciliabule » où chacun rapporte ce qui a été proposé dans sa classe, écoute les propositions des autres délégués, acquiesce ou non... Le tout sous le regard bienveillant de nos « Dames du Conseil », nos collègues: Mélanie, Lydie, Pauline et Delphine.

Pour l'année scolaire 2017-2018, c'est la « récré » qui est mise à l'honneur. Nos délégués ont conçu tout un dispositif pour six « récrés de l'amitié ». Une pause matinale organisée pour les enfants par les enfants... Il y a eu la première étape touchant à la conception du projet au sein du conseil, puis la phase marketing avec distribution de flyers pour avertir tous les élèves de ce moment joyeux à venir. Ce 26 janvier 2018, la cloche sonne et tout est prêt. Les délégués s'éparpillent à des postes bien précis et proposent alors à leurs camarades toutes sortes d'espaces ludiques et actifs: « loup glacé », « mouchoir », « marelle », « musique », « feuille-caillou-ciseau » ou encore le fameux et inestimable « Jacques a dit »! Ça déambule, ça court, ça sautille d'un poste à l'autre... 320 élèves qui jouent ensemble, se tiennent par la main et rigolent. Des délégués fiers d'expliquer, aider et animer...

Vivre ensemble ça s'apprend aussi comme ça, au travers de projets communs, d'un fou-rire ou en se tenant en équilibre sur un pied quand Jacques ne dit plus rien...

## SPIELGRUPPE TRIP TRAP GROUPE DE JEU

«Schritt für Schritt, Neues entdecken»

«Pas à pas, de nouvelles découvertes»

### HERZLICH WILLKOMMEN!

Unsere ausgebildeten Spielgruppenleiterinnen ermöglichen Kindern ab 2 Jahren, beim freien, unbeschwertem Spiel – drinnen und draussen – sowie beim Basteln, Malen und Singen wichtige Erfahrungen zu sammeln. Wir sind eine deutschsprachige Spielgruppe, die auch gerne französisch sprechende Kinder aufnimmt.

### BIENVENUE!

Accompagnés de nos monitrices formées, les enfants à partir de 2 ans ont la possibilité de faire d'importantes découvertes en jouant – à l'intérieur et en plein air – en dessinant, en bricolant, et en chantant. Nous sommes un groupe de jeu de langue allemande qui accueille volontiers des enfants francophones.

6 GRUPPEN STEHEN IHNEN ZUR WAHL

6 GROUPES SONT À VOTRE DISPOSITION

#### 2 – 3 Jährige / 2 – 3 ans

1. Di/ma 9h00 – 11h00

2. Do/je 9h00 – 11h30

#### ab 3 Jahren / dès 3 ans

3. Mo/lu 13h30 – 16h30

4. Mi/me 8h30 – 11h30

5. Do/je 13h30 – 16h30

6. Fr/ve 8h30 – 11h30

### AUSKUNFT/RENSEIGNEMENTS

Brigitte Meier info@trip-trap-marly.ch  
Tél. 026 413 27 13 www.trip-trap-marly.ch

## LUDOTHÈQUE

### OUVERTURES/ÖFFNUNGSZEITEN

Mercredi/Mittwoch 13h30 – 16h00

Samedi/Samstag 9h30 – 12h00

### Attention – Nouvelle adresse!

Chemin des Epinettes 2 (à l'étage de la Garderie Marly-Cité)  
1723 Marly

### RENSEIGNEMENTS

Téléphone 076 282 75 40

## ACCUEIL EXTRASCOLAIRE

### HORAIRE D'OUVERTURE DE L'ACCUEIL EXTRASCOLAIRE (AES) 2017-2018

		Matin	Midi	Après-midi
Lundi	CITÉ + GR-PRÉ	6 h 45 – 8 h 00	11 h 50 – 13 h 30	13 h 30 – 18 h 30
Mardi	CITÉ + GR-PRÉ	6 h 45 – 11 h 50 6 h 45 – 8 h 00	11 h 50 – 13 h 30 11 h 50 – 13 h 30	13 h 30 – 18 h 30 15 h 20 – 18 h 30
Mercredi	CITÉ + GR-PRÉ	6 h 45 – 11 h 50	fermé	fermé
Jeudi	CITÉ + GR-PRÉ	6 h 45 – 11 h 50	11 h 50 – 13 h 30	13 h 30 – 18 h 30
Vendredi	CITÉ + GR-PRÉ	6 h 45 – 8 h 00	11 h 50 – 13 h 30	13 h 30 – 18 h 30

L'accueil extrascolaire est fermé le mercredi à midi, ainsi que le mercredi après-midi.

L'accueil extrascolaire est fermé durant toutes les vacances scolaires, ainsi que pendant les jours fériés.

### POUR TOUS RENSEIGNEMENTS OU INSCRIPTIONS

Vous pouvez appeler le secrétariat de l'accueil extrascolaire au 026 436 19 56 le lundi matin de 8 h à 12 h et les mardis et jeudis de 8 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h. Vous pouvez aussi nous atteindre par e-mail : [aes@marly.ch](mailto:aes@marly.ch)

## ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR/SARINE

### ENFANTS CHERCHENT MAMANS DE JOUR

Vous souhaitez exercer une profession valorisante et enrichissante au contact d'enfants, à votre domicile ?

N'hésitez plus, contactez-nous et devenez assistante parentale !

### ASSOCIATION D'ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR DE LA SARINE

[www.accueildejour.ch](http://www.accueildejour.ch)

### HORAIRE DE PERMANENCE

Lundi et jeudi 13 h 00 – 16 h 00

Mardi et mercredi 8 h 30 – 11 h 30

### CONTACT

Téléphone 026 322 69 26  
E-mail [sarine@accueildejour.ch](mailto:sarine@accueildejour.ch)

## CALENDRIERS SCOLAIRES

L'ensemble des calendriers scolaires en cours et futurs sont consultables sur le site de l'Etat de Fribourg à l'adresse suivante : [www.fr.ch](http://www.fr.ch)

ou sur le site de la commune de Marly à l'adresse suivante : [www.marly.ch](http://www.marly.ch)

## GARDERIE ET ÉCOLE MATERNELLE DE MARLY

### LA GARDERIE

Est ouverte aux enfants de 2 à 5 ans (à la carte) et aux enfants jusqu'en 2<sup>e</sup> enfantine. Ouverture également aux enfants de toutes les communes.

### MARLY CITÉ

Mardi	8 h 00 – 11 h 45
Jeudi	8 h 00 – 11 h 45
Vendredi	13 h 15 – 16 h 30

### MARLY GRAND-PRÉ

Lundi	8 h 00 – 11 h 45	13 h 15 – 16 h 30
Mercredi	8 h 00 – 11 h 45	
Jeudi	13 h 15 – 16 h 30	
Vendredi	8 h 00 – 11 h 45	

### ATELIERS POUR ENFANTS DE 3 À 5 ANS

Inscription à l'école maternelle (inscriptions dès maintenant):

- 2x par semaine pour les enfants nés entre le 1<sup>er</sup> août 2014 et le 31 juillet 2015.
- Nathalie Schwab 026 436 14 36
- Nouveaux horaires dès la rentrée 2015: horaires élargis 8 h 30 à 11 h 30 (possibilité d'amener l'enfant ¼ h avant et de venir le rechercher ¼ h après, sur inscription)
- Horaires maternelle le matin 8 h 45 à 11 h 15, l'après-midi de 13 h 30 à 15 h 30 (inchangés)

### POUR TOUS RENSEIGNEMENTS GARDERIE ET MATERNELLE

M<sup>me</sup> Nathalie Schwab: 026 436 14 36

Site internet: [www.garderie-maternelle-marly.ch](http://www.garderie-maternelle-marly.ch)

**N. B.** les garderies et les maternelles sont fermées durant les jours fériés et les vacances scolaires.

## CRÈCHE COMMUNALE LES POUCKETOFS

Depuis 1991, la crèche Les Poucetofofs accueille des enfants de 4 mois à 6 ans. L'objectif principal de l'équipe de la crèche est « le plaisir de l'enfant à être parmi nous ». Elle aide l'enfant à développer son identité pour qu'il puisse petit à petit acquérir une bonne estime de lui-même.

### PRESTATIONS OFFERTES

Des personnes qualifiées encadrent vos enfants durant la journée. Toutes nos activités sont dirigées vers leur ouverture au monde et à la vie. Les repas sont concoctés par notre cuisinière, suivi du label Fourchette verte. Inscription dès deux demi-jours par semaine.

### POSSIBILITÉ D'ACCUEIL

- Groupe des Petits Lutins :  
10 bébés de 4 mois à 2 ans (horizontal)
- Groupe des Enchanteurs :  
11 enfants de 1 an et demi à 6 ans (multiâge)
- Groupe des Elfes :  
11 enfants de 1 an et demi à 6 ans (multiâge)

### HORAIRES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 7 h 15 à 18 h 15

### ADRESSE ET TÉLÉPHONE

Route du Centre 15 – 1723 Marly

Tél. 026 436 31 71

## SERVICES AUXILIAIRES SCOLAIRES

### FLOS CARMELI

Centre de logopédie

Services de logopédie, psychologie et psychomotricité

Route Saint-Barthélemy 18

1700 Fribourg

[info@flos-carmeli.educanet2.ch](mailto:info@flos-carmeli.educanet2.ch)

026 484 87 87

### DIRECTION

Elisabeth Simonet, 026 484 87 80

### RESPONSABLE DES SERVICES

026 484 87 96 (mercredi + vendredi matin)

- Logopédie – Emmanuel Batoz
- Psychologie – Vania Widmer
- Psychomotricité – Aurélie Neuhaus

### LOGOPÉDIE

Marly Cité		
Perrin Suchet Stéphanie	Lundi et jeudi	+41 26 436 12 89
Akin Betül	Mardi matin, jeudi	+41 26 436 12 89
Marly Grand-Pré		
Von Der Weid Horner Danièle	Lundi, mardi	+41 26 552 15 27
Akin Betül	Lundi, mardi après-midi, mercredi	+41 26 552 15 28

### PSYCHOMOTRICITÉ

Marly Grand-Pré et Cité (salle à Marly Grand-Pré)		
Bovet Céline	Lundi, mardi	+41 26 552 15 39

### PSYCHOLOGIE

Marly-Cité		
Genoud Sarah	Lundi, mardi	+41 26 436 12 89
Marly Grand-Pré (nouvelle école)		
Widmer Vania Bruss Alice	Lundi, mardi, mercredi après-midi, jeudi	+41 26 552 15 21

## MANIFESTATIONS DE AVRIL 2018 À JUIN 2018

## AVRIL

1 <sup>er</sup>	<b>Apéritif de Pâques</b>	Paroisse de Marly	Halle de Marly-Cité
28-29	<b>Les Céciliennes</b>	Chœur-mixte paroissial	Halle de Marly-Cité

## MAI

19-20	<b>Apéritif de la 1<sup>re</sup> communion</b>	Paroisse de Marly	Halle de Marly-Cité
31	<b>Apéritif de la Fête-Dieu</b>	Paroisse de Marly	Halle de Marly-Cité

## JUIN

9	<b>Joutes des pompiers</b>	Amicale des sapeurs-pompiers de Marly	Halle de Marly-Cité
16	<b>Bourse de modèles réduits</b>	Fanas Minis Auto Fribourgeois	Halle de Marly-Cité

4<sup>E</sup> TOURNOI LITTLEKANO

## UN SUCCÈS PARTICULIER !

Les Judo clubs de Marly et de Villars-sur-Glâne/Fribourg ont organisé le dimanche 4 mars 2018 à Villars-sur-Glâne le Tournoi LittleKano, 4<sup>e</sup> édition du Tournoi éducatif romand de judo pour enfants de 7 à 10 ans ! Plus de 340 enfants de 7 à 10 ans, issus de 38 clubs de Genève, du Valais, du Jura, de Neuchâtel, de Berne, de Bâle et de Fribourg, se sont réunis à la salle du Platy pour participer à ce tournoi éducatif de judo, dont le parrain était cette année M. Daniel Kistler, Président de la Fédération suisse de judo. Ce tournoi est en outre soutenu par les communes de Villars-sur-Glâne, Marly et Fribourg. Nous les en remercions vivement.

Le Tournoi LittleKano n'est pas réservé aux seuls enfants qui combattent. Il donne en effet la chance aux judokas de 14 à 20 ans de s'exercer aux métiers d'arbitre et de commissaire sportif ! Ces jeunes, avenir de la Fédération suisse, méritent en effet d'être encouragés et soutenus. Ils étaient particulièrement nombreux cette année. Nous relevons ainsi avec beaucoup de plaisir la présence de 25 jeunes arbitres et de 70 jeunes commissaires sportifs ! Les visages ravis tant des enfants que de leurs parents nous réjouissent tout particulièrement et nous confortent dans notre volonté de développer le LittleKano, année après année ! Le comité du LittleKano souhaite remercier sincèrement les personnalités politiques qui ont soutenu par leur présence la mise sur pied de ce tournoi, les entreprises sponsors qui ont rapidement répondu à son appel, ainsi que toute l'équipe – toujours plus grande – des bénévoles et des jeunes qui ont fait de ce tournoi « leur tournoi » ! Merci à eux, au plaisir transmis aux enfants et rendez-vous au printemps 2019, à la même période, pour la cinquième édition de ce Tournoi LittleKano !  
[www.littlekano.ch](http://www.littlekano.ch)

## CONTACT :

Pour le Comité du LittleKano, Jean-Claude Spielmann  
Responsable de l'organisation  
Mobile 079 611 59 50, [info@littlekano.ch](mailto:info@littlekano.ch)



## CSM ET PRIX D'ENCOURAGEMENT 2017

## NATATION, JUDO ET AVIRON HONORÉS

Marly recense 59 sociétés dont un bon nombre rassemblé sous le label CSM (Club Sportif de Marly). Et, pour la 10<sup>e</sup> fois, ce dernier a invité le 22 janvier dernier les dirigeants de ses sociétés affiliées, le syndic Jean-Pierre Helbling, les autorités communales et paroissiales, les membres de la commission des sports et surtout des sportifs qui se sont signalés en 2017 à participer à un apéritif durant lequel des prix d'encouragement ont été distribués.

Maître de cérémonie, Louis Sallin s'est plu à recevoir tout ce monde dans le Dojo, en l'occurrence les installations du Judo-Club Marly, et de rappeler l'essence de ce rendez-vous de début d'année. « Une manifestation de ce genre à tout d'abord un but convivial. C'est aussi une rencontre entre les clubs et les autorités. Et, c'est là l'essentiel, elle permet de mettre dans l'éclairage médiatique local des sportifs qui font notre fierté en se distinguant sur les scènes nationales et internationales et des gens ou dirigeants sans lesquels nos sociétés n'auraient pas cette notoriété ».

Représentant les autorités communales et vice-présidente de la commission des sports, Françoise Savary a rappelé que le Club Sportif de Marly a été fondé le 3 décembre 1942 et de préciser : « Son objectif prioritaire est de promouvoir le sport afin que celui-ci soit bien représenté dans la commune, cela sous toutes ses formes. Dès lors, féliciter les sportifs qui se distinguent est un geste d'encouragement, de reconnaissance et de soutien ». Quant à Roland Brügger, le représentant de la paroisse, il a loué le rôle social que joue le sport dans la société. « Il cultive un art de vivre. Que ce soit dans le cadre d'un loisir ou d'une compétition, ceux qui en pratique dégagent un rayonnement contagieux car le sport est bon pour le corps et l'esprit. Il permet aussi de rassembler et de développer de belles et durables relations ».



De gauche à droite : Carlos Roubbiaa, Romain Widmer, Yann Curty (devant), Thibaud Widmer, Quentin Le Cam, Tobie Quartenoud

Le pic de la soirée fut bien sûr la remise de plusieurs prix d'encouragement. Concernant 2017, issus de la natation, du judo et de l'aviron, les lauréats sont :

## NATATION

- **Romain Widmer** : 3x champion suisse espoirs (catégorie 13 ans) en bassin 50 m en été 2017 : 100 m brasse (1 11"53, record suisse), 200 m brasse (2 37"40) et 200 m 4 nages (2 23"90) ; également meilleur temps suisse de la saison en 50 m bassin 50 m (32"85).
- **Thibaud Widmer** : 3<sup>e</sup> rang au championnat suisse relais 4x100 m nage libre (3 47"62) avec Fribourg-Natation et 6<sup>e</sup> rang au championnat suisse 200 m brasse (2 37"94).

## JUDO

- **Carlos Roubbiaa** : 2<sup>e</sup> rang au championnat suisse en catégorie espoirs -81 kg.
- **Quentin Le Cam** : 3<sup>e</sup> rang au championnat suisse en catégorie élites -90 kg.
- **Yann Curty** : 3<sup>e</sup> rang par équipe au championnat suisse « cadre talents » avec Team Fribourg.

## AVIRON

- **Tobie Quartenoud** : le rameur marlinois s'est « exilé » depuis plusieurs années à Lucerne où il peut s'adonner à ses études et à son sport favori avec le See-Club Luzern ; il rame dans la catégorie du huit avec barreur (8+) et l'objectif de son bateau est de participer aux Jeux Olympiques de 2020. En 2017, il a terminé au 2<sup>e</sup> rang du championnat suisse avec ses coéquipiers au Rotsee et au 7<sup>e</sup> rang du championnat du monde universitaire. Il a également disputé diverses régates à l'étranger et en Suisse où il a décroché des podiums.

Et Louis Sallin de clore cette cérémonie en disant : « Désormais, place à de nouveaux défis sportifs en 2018. Mais, avant, faisons honneur à l'apéritif de circonstance concocté par Jean-François Emmenegger et son épouse. En effet, sport et convivialité sont deux choses qui se conjuguent parfaitement ».

Jean Ansermet

34<sup>e</sup> BOURSE DE VOITURES ET TRAINS MINIATURES

Samedi 16 Juin 2018 de 10 h à 15 h

Organisation : FMAF – Fanas Minis Autos Fribourgeois



GRANDE SALLE DE MARLY – CITÉ  
Informations et inscriptions :  
[www.fmaf.ch](http://www.fmaf.ch)

PIZZA KEBAP PIDE

# Chez Ezo

## KEBAP HOUSE

Heures d'ouverture  
9 h - 23 h  
Dimanche fermé



Rte de la Gruyère 16 - 1723 Marly  
Tél.: 026 / 436 30 30

# PRO MOTOS

1723 MARLY 026 412 70 70  
www.promotos.ch



**Ventes – réparations – locations  
accessoires – vêtements – casques**



Votre artisan fleuriste à Marly  
**Pour le plaisir d'offrir**

Ouvert  
le dimanche matin

A votre service  
pour mariages, occasions et événements, deuil

Livraisons à domicile - Abonnements

Impasse Nouveau-Marché 1, 1723 Marly  
Tél. 026 436 20 20  
www.lucarnefleurie.ch




*La confiance que vous nous témoignez nous est précieuse. Nous vous en remercions et l'honorons en mettant toute notre compétence à votre service.*

**POMPES FUNÈBRES**

1916  **MURITH SA**

**BD DE PÉROLLES 27  
1700 FRIBOURG**

Jean-Pierre Rossier, directeur

**En permanence à votre service au 026 322 41 43**

**Marie-France CUENNET**

*Psychologue spécialiste en psychothérapie FSP*  
*Thérapie comportementale et cognitive - EMDR*  
*Formatrice d'adultes*

*Reconnue au niveau fédéral*  
*Centre commercial La Jonction*  
*Rte de Fribourg 15, 1723 Marly*  
*079/773 22 04*  
*mfrancecuennet@bluewin.ch*

## PSYCHOTHERAPIE

&

## SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE

# UN DÉTAIL DE VOTRE NOUVELLE CUISINE.

EXPOSITION OUVERTE  
TOUS LES SAMEDIS DE 8 À 12 H

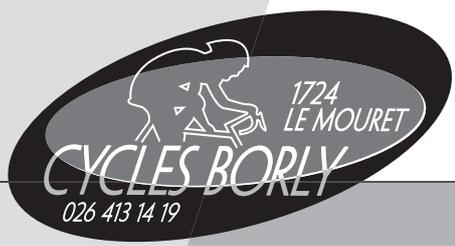
# EIN DETAIL IHRER NEUEN KÜCHE.

JEDEN SAMSTAG  
AUSSTELLUNG 8 - 12 UHR



**KÜCHE  
BAD  
WOHNEN**

BOSCHUNG AG  
3185 SCHMITTEN  
T 026 497 50 00  
BOSCHUNGAG.CH



1724 LE MOURET  
**CYCLES BORLY**  
026 413 14 19

**VÉLOS ÉLECTRIQUES**

VENTE  
RÉPARATIONS  
CYCLES  
CYCLOMOTEURS

Rte de la Gruyère 82  
borly-cycles@bluewin.ch

## CLUB ATHLÉTIQUE DE MARLY

### DÉBUT DE SAISON AU STADE

Les entraînements du Club Athlétique de Marly reprennent à l'extérieur au centre sportif de la Gérine dès le mois de février pour les adultes et dès le 21 mars 2018 pour les écoliers et les jeunes.

Le Club Athlétique de Marly a pour objectif de promouvoir et d'encourager la pratique de l'athlétisme à tous les niveaux et pour tout le monde, à Marly et dans ses environs. Il propose quatre groupes d'entraînement afin de répondre aux envies et objectifs de chacun.

Le groupe écoliers accueille les enfants de 6 à 11 ans. Les entraînements visent à développer les qualités de coordination et la technique dans les différentes disciplines de l'athlétisme à travers des jeux et des exercices ludiques. Les cadets (12 – 18 ans) s'entraînent de manière plus spécifique et les entraînements ont pour objectif de préparer les jeunes pour le passage à la compétition. Le groupe compétition est dédié aux athlètes (dès 14 ans) qui souhaitent des entraînements et un coaching ciblés vers les meetings, courses et autres compétitions d'envergure régionale comme nationale. Les entraînements ainsi que les camps sont organisés par groupes de discipline et les programmes adaptés en fonction des capacités et objectifs de chacun. Le groupe populaire (tout âge) propose un entraînement orienté vers l'endurance et plus particulièrement la course de fond.

Tout au long de l'année il est possible à chacun, petit ou grand, de venir participer à un ou plusieurs entraînements pour essayer. N'hésitez pas à nous rejoindre !

ÂGE	JOUR	HEURE	DISCIPLINE
Ecoliers 6 – 11 ans	Lundi	18 h 00 – 19 h 00	Course et jeux
	Mercredi	17 h 45 – 19 h 30	Technique et jeux
Cadets 12 – 18 ans	Lundi	18 h 00 – 19 h 45	Technique, course
	Jeudi	18 h 00 – 20 h 00	Technique, course
Compétition (dès 14 ans)	Lundi	18 h 00 – 19 h 45	Technique, course
	Mercredi	19 h 00 – 21 h 00	Technique
	Jeudi	18 h 00 – 20 h 00	Technique
Populaires	Mardi	19 h 00 – 20 h 30	Course

#### MEETING ÉLIMINATOIRES UBS KIDS CUP

Les enfants jusqu'à 15 ans (nés en 2003 et plus jeunes) sont invités à participer aux éliminatoires de l'UBS Kids Cup qui se dérouleront au centre sportif de la Gérine à Marly le mercredi soir 6 juin 2018 dès 17 h 45. Les trois disciplines de ce meeting sont le sprint de 60 m, le saut en longueur et le lancer de la balle.

Informations : [www.camarly.ch](http://www.camarly.ch)

## PROCAP SPORT MARLY

### ACTIVITÉS POLYSPORTIVES ADAPTÉES

**BOUGER POUR SE TONIFIER !** C'est notre devise. Nos activités s'adressent aux personnes en situation de handicap et leur offrent la possibilité d'effectuer de l'activité physique, encadrés par des moniteurs formés MSH (Moniteur Sport Handicap). Nous proposons deux groupes distincts, adultes et enfants, afin de pouvoir adapter le programme aux besoins de chacun.

**GROUPE « KIDS » : ENTRE 6 ET 18 ANS. ENTRAÎNEMENTS  
CHAQUE VENDREDI, DE 16 H 30 À 17 H 30, À LA HALLE DE GYM  
DU CO DE MARLY GRAND-PRÉ.**

Sous la supervision de moniteurs formés, les sportifs apprennent de nouveaux jeux, expérimentent des agrès, découvrent les bases de l'athlétisme et mettent à l'épreuve leurs capacités et leur courage. Tout ça dans une ambiance sympathique, pour ceux qui ont envie de bouger et s'amuser !

**GROUPE « ADULTES » : À PARTIR DE 18 ANS. ENTRAÎNEMENTS  
CHAQUE VENDREDI, DE 16 H 15 À 17 H 15, À LA HALLE DE GYM  
DU CO DE MARLY GRAND-PRÉ.**

Offre d'activités ouverte à toute personne en situation d'handicap. Le but est de proposer des activités variées afin de favoriser le mouvement et promouvoir la santé par le sport. Promenades à l'extérieur, activités en salle et beaucoup plus attendent les participants, qui seront encadrés par des moniteurs formés.

La participation à des événements sportifs et des sorties sympathiques sont également prévues ! Les frais de participation s'élèvent à 70. – par année scolaire. Pour plus d'informations, visitez notre site ou contactez-nous sans hésiter !  
[www.procapmarly.ch](http://www.procapmarly.ch), E-mail : [procapmarly@gmail.com](mailto:procapmarly@gmail.com),  
Téléphone : Jœ Bartolucci 079 389 62 42

Nous nous réjouissons de vous accueillir dans un de nos groupes !

## AMICALE DES SAPEURS-POMPIERS DE MARLY

### MILLE MERCIS

Le 9 Janvier 2016 s'est déroulé le bal du petit nouvel-an, comme chaque année vous avez été nombreux à nous honorer de votre présence, alors par ces quelques mots le comité de l'amicale, ainsi que l'association **ASPEDA** aimeraient vous remercier pour vos dons, votre présence, votre aide durant cette soirée. Grâce à votre générosité nous avons pu remettre à l'association suisse de parents d'enfants déficients auditifs la somme de **3500 francs**.

Un merci particulier aux entreprises suivantes : Bijouteries des Angés, Commerçant de Marly centre, Messerli Group, Commune de Marly, Banque Cantonale, Optique Messerli, La Mobilière, Carrosserie de la Patinoire, Boulangerie Wider, Le Marché Gaillard, Glass2energy SA.

Encore mille Mercis.

*Au nom de l'Amicale, son président Jean-Luc Humbert*

## SOCIÉTÉ DE TIR DE MARLY

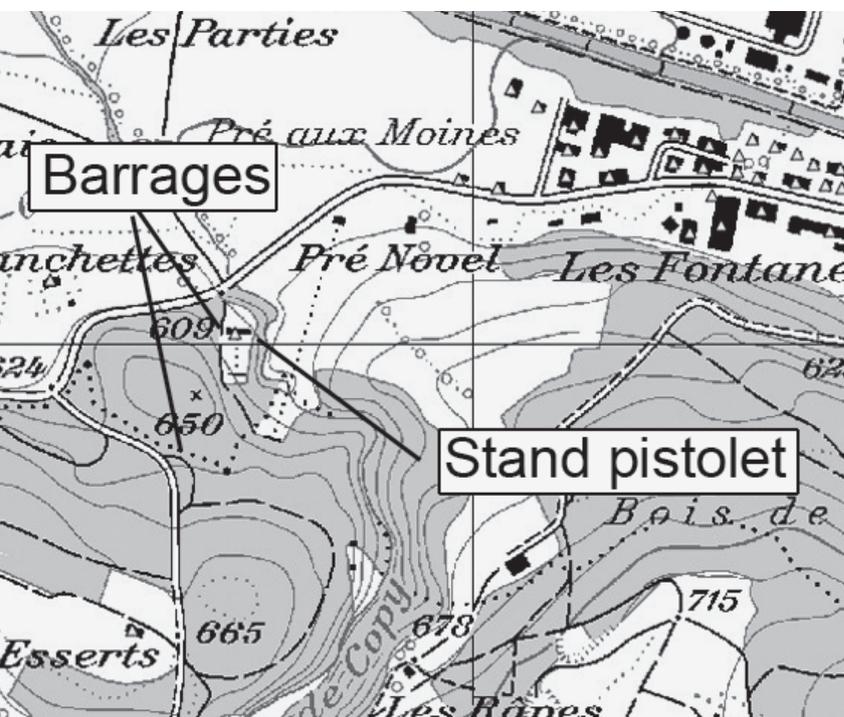
### TIR DE NUIT À MARLY

A l'instar des cinq dernières éditions et du succès de cette manifestation et sa portée nationale, la section pistolet de la société de tir de Marly a mis sur pied un comité qui organise pour la huitième fois un tir de nuit. En 2018, ce tir aura lieu aux dates suivantes

**VENDREDI ET SAMEDI 14 ET 15 SEPTEMBRE 2018 DE 21 H À 24 H,  
STAND PISTOLET DES FAVEYRES À MARLY**

Les dates et la durée du tir ont été choisies afin de minimiser les nuisances sonores. Cette manifestation est approuvée par les autorités communales et se trouve sous l'étroite surveillance des autorités militaires cantonales. Afin que cette fête se déroule dans les meilleures conditions, nous prions toute personne de respecter les affichages de sécurité sur place et de ne franchir en aucun cas les barrages supplémentaires mis en place dans les nuits du 14 et 15 septembre entre 21 h et 24 h aux endroits indiqués sur la carte.

L'accès à la buvette du stand des Faveyres étant évidemment libre! Cette 8ième édition se veut non seulement un beau concours de tir mais également une belle fête. Ainsi nous vous accueillons avec un immense plaisir à la buvette du stand de tir de Marly dès 18 h jusqu'à tard dans la nuit.



Plan des barrages

Nous restons volontiers à disposition pour tout complément d'information à l'adresse [tirdenuit.marly@hispeed.ch](mailto:tirdenuit.marly@hispeed.ch) ou [www.tirmarly.ch](http://www.tirmarly.ch). Nous remercions les autorités de permettre cette innovation sportive à Marly en faveur de la jeunesse, ainsi que tous les habitants d'accepter cette nuisance sonore minime.

*Christian Guillaume,*

*Président du comité d'organisation du tir de nuit 2018  
Grégory Progin, Président de la société de tir de Marly*

## LE PHOTO CLUB FRIBOURG

### UN CLUB DYNAMIQUE À MARLY

Le Photo club Fribourg rassemble plus de 100 passionnés de photographie depuis 1944. Depuis 2015, le Photo club est installé à Marly. Durant toute l'année, diverses activités attrayantes sont proposées aux membres du club, telles que sorties, concours photo, présentation de matériel ou de techniques photographiques, exposés présentés par des photographes reconnus, etc. Les réunions du club ont lieu environ toutes les 2 semaines.



#### LES COURS PHOTO

Tradition bien établie au sein du club, le cours photo s'adresse aux débutants ainsi qu'aux personnes souhaitant rafraîchir leurs connaissances. La formule 2018 (du 24 avril au 5 juin 2018) sera davantage interactive. Nos démonstrations visuelles et autres présentations permettent une compréhension rapide des fonctions importantes de l'appareil photo, de la composition des images ou de la lecture de la lumière. En plus des cours théoriques, des sorties pratiques organisées en extérieur sont également prévues.

#### N'HÉSITEZ PAS À NOUS RENDRE VISITE!

Nous vous accueillons volontiers lors d'une activité dans le but de faire connaissance et vous présenter le club. Les activités ont lieu à la route du Moulin 14, à Marly (ancien site Ilford). Le programme des activités est disponible sur notre site internet.

Le site du Photo club Fribourg :

[www.photofri.ch/](http://www.photofri.ch/)

Informations complémentaires sur les cours photo :

[www.photofri.ch/cours](http://www.photofri.ch/cours)

## SOCIÉTÉ DE GYMNASTIQUE DE MARLY

### DÉCOUVREZ LE HIP HOP

Immergez-vous dès maintenant dans la culture Hip Hop en découvrant tous les mouvements de base, mais évoluez également dans les chorégraphies explosives et inventives de Michelle Garcia Fajardo. A partir du 5 février la section Hip Hop de la Société de Gymnastique de Marly ouvre ses portes aux enfants de 8 à 12 ans, tous les lundis de 19h 15 à 20h 15 dans la halle de gymnastique de Marly-Grand Pré. Retrouvez plus d'informations sur le site de [gym-marly.ch](http://gym-marly.ch).

*Sylvie Caudron*

*Pour le comité de la Société de Gymnastique de Marly*

## MARLY-FOLIES 2017

### BILAN EN DEMI-TEINTE

La 22<sup>e</sup> édition de Marly-Folies s'est déroulée du 4 au 6 juin 2017. Rendez-vous en 2019! Trois ans après une édition caniculaire, Marly-Folies a fait son grand retour en 2017. Bien que perturbée par la pluie et le vent, la manifestation chère aux Marlinois s'est parfaitement déroulée sur le site du Marly Innovation Center, dans une configuration inédite.



La Silent Party du vendredi soir, la zone d'animations gratuites pour les enfants ou encore le spectacle de Chipendales ont eu les faveurs des visiteurs. Le point d'orgue du week-end fut sans aucun doute le brunch dominical organisé en collaboration avec trois artisans locaux; celui-ci a réuni 400 convives sous la cantine principale.

Comme évoqué précédemment, cette édition a été marquée par une météo que l'on qualifiera poliment de capricieuse. De ce fait, le magnifique bilan organisationnel est quelque peu terni par un résultat financier teinté de rouge, sans que cela ne remette en question la tenue de futures éditions. Bien décidé à tirer les enseignements de cette expérience, le comité directeur planche actuellement sur un nouveau concept avec pour objectif de revenir plus fort en 2019.

Un grand merci à tous les sponsors, aux partenaires, aux autorités et à tous ceux qui ont œuvré de près ou de loin à la réussite de cette manifestation.

Pour revivre cette édition, découvrez les photos réalisées par Cindy Clément sur notre site Internet: [www.marly-folies.ch](http://www.marly-folies.ch)

### NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!

L'équipe de Marly-Folies cherche du renfort.

Si vous aussi vous souhaitez participer à l'organisation de la plus grande manifestation marlinoise, rejoignez-nous! Nous recherchons des personnes motivées, prêtes à intégrer le comité directeur ou le comité d'organisation.

N'hésitez pas à nous contacter pour toute demande d'information:  
[info@marly-folies.ch](mailto:info@marly-folies.ch) ou André Neuhaus, 079 272 62 09.

### AU CŒUR DES MAMANS

#### ASSOCIATION DE SOUTIEN AUX FEMMES

L'association fribourgeoise « Au Cœur des Mamans » (ACdM) est une association à but non lucratif, née en 2017. Elle regroupe des personnes de fonctions pluridisciplinaires, ayant une sensibilité pour le but social de l'association et désireuses de soutenir activement ou financièrement les activités et projets menés par ses membres. L'association a pour but premier de soutenir des femmes vivant des difficultés autour de la conception, de la grossesse, de l'accouchement, du deuil périnatal (fausses couches précoces ou tardives, mort-né) ou du postpartum. A terme, l'association a également le souhait de mener des projets de prévention auprès du corps médical et des familles. Son comité est composé de 4 psychologues femmes, semi-bénévoles et également co-fondatrices de l'association. Toutes sensibilisées à la cause d'ACdM, elles participent activement à faire vivre l'association pour soutenir d'autres mamans ou mamans en devenir dans leurs difficultés.

[aucoeurdesmamans@gmail.com](mailto:aucoeurdesmamans@gmail.com)  
<https://aucoeurdesmamans.wixsite.com/acdm>



Rte de Chésalles 9  
Case postale 347  
CH-1723 Marly 1

# WAB

## technique

Climatisation - Ventilation - Chauffage

Tél: 026 436 58 00  
Fax: 026 436 58 09  
info@wab-technique.ch      www.wab-technique.ch

Maitre - Ramoneur

Serge COCHARD  
Rte des Chênes 30  
1727 Corpataux

026 411 20 04  
079 426 24 49

cochard.serge@bluewin.ch



# Carrosserie

# Baeriswyl SA

CARROSSERIE - PEINTURE AU FOUR - MARBRE UNIVERSEL

Route des Préalpes 3 - Tél. 026 436 18 28  
**1723 MARLY**

Brevet fédéral  
Réparations toutes marques - Travaux garantis

## DENTISTE - HYGIÉNISTE

### MARLY

Med. Dent. Daniela Zeller  
M<sup>me</sup> Mélissa de Séguin Carlsen

**026 430 08 08**  
Enfants et Adultes / Sur rendez-vous

**centredentaireb1.ch**  
Route du Chevalier 7 • www.cdb1.ch

# RAIFFEISEN

Fixez maintenant un entretien conseil



Toujours là où il y a des chiffres.

Faites de nous votre banque principale: toute la région vous en sera reconnaissante.

En tant que sociétaire Raiffeisen, vous êtes non seulement client mais aussi copropriétaire de votre banque. Et si vous faites de Raiffeisen votre banque principale, vous bénéficiez de services et d'avantages de première qualité et vous soutenez votre région.

## RAIFFEISEN

Ouvrons la voie



## Pedicure

### Fusspflege | Soins des pieds

Frau Mercedes Birchler-Iturbides  
Dipl. Pedicure / Fusspflegerin SFPV

Für Frauen und Männer | Pour femmes et hommes

Professionelle Fuss- und Nagelpflege  
Hornhautentfernung  
& Fussmassage



Soins professionnels des pieds et des ongles  
enlever les callosités  
& massage des pieds

Bitte um Voranmeldung | Sur rendez-vous  
T 079 233 55 22  
Rue de l'Industrie 16 | 1700 Fribourg

www.orthopaedie-ruffieux.ch




---

**Bon CHF 5.-**  
Für Fusspflege | Pour pédicure

Preis | Prix Pedicure: CHF 76.-

## AMICALE DES SAPEURS-POMPIERS

### JOUTES INTER-POMPIERS À MARLY

L'Amicale du corps des sapeurs-pompiers de Marly, a le plaisir d'organiser les 22<sup>es</sup> joutes inter-pompiers de la Sarine qui se dérouleront le 9 juin 2018. Le comité mis en place pour ces joutes a à cœur de faire de cette journée un magnifique moment autant pour les 120 sapeurs-pompiers de la Sarine présents, les invités des autres districts et ainsi que pour tous les habitants de Marly. Pendant cette journée les corps de sapeurs-pompiers s'affronteront sur plusieurs jeux par équipes de 6 personnes. Ces joutes seront arbitrées par les instructeurs cantonaux de la Sarine. La meilleure de ces équipes aura le plaisir et l'honneur d'organiser les prochaines joutes en 2019. Nous vous attendons donc nombreux pour venir encourager ces corps de sapeurs-pompiers ainsi que les 3 corps de jeunes sapeurs-pompiers. Vous aurez aussi tout loisir de vous restaurer et de vous désaltérer sur place.



*Le comité des joutes inter-pompiers*

## SOCIÉTÉ DE TIR DE MARLY

### PROGRAMME DES TIRS OBLIGATOIRES

Le programme des tirs obligatoires et des tirs du programme fédéral 2018 est le suivant :

#### TIRS OBLIGATOIRES : SECTION 300 M AU STAND PRÉ-NOVEL

jeudi	17 mai 2018	17 h00-19 h00	Tir obligatoire
samedi	25 août 2018	9 h00-11 h30	Tir obligatoire
jeudi	30 août 2018	17 h00-19 h00	Tir obligatoire

#### TIRS DU PROGRAMME FÉDÉRAL :

##### SECTION 25 M/50 M AU STAND DES FAVEYRES

samedi	5 mai 2018	14 h00-16 h00	Programme fédéral
jeudi	16 août 2018	17 h30-19 h30	Programme fédéral

*Président de la Société de Tir de Marly, Grégory Progin  
Route de la Tuffière 21, 1732 Arconciel*

## GROUPE SCOUT FOUCAULD MARLY

### GRANDE CHASSE AUX ŒUFS

**DIMANCHE 1<sup>ER</sup> AVRIL 2018 DE 15H À 17H AU LIEU-DIT LE PORT, À MARLY**

- De nombreuses ANIMATIONS pour les enfants !
- Différents CONCOURS plus fous les uns que les autres !
- Pleins de PRIX À GAGNER !
- Dans la tente, BOISSONS CHAUDES offertes

Pour toute la famille !  
Venez défier le LAPIN !

## GROUPE SCOUTS FOUCAULD

### CAMP D'HIVER À TORGON

Ouf, catastrophe nationale évitée ! Nos jeunes scientifiques ont réussi à trouver un remède pour soigner les personnes atteintes du virus Zimpoblio. Cette année, du 27 décembre au 2 janvier, pour notre traditionnel camp d'hiver, tous les membres du Groupe scout Foucauld Marly (GSFM) ont été appelés en renfort dans la clinique de Torgon par le Groupe Scientifique de Formation Médical.

Ils avaient besoin de leurs connaissances en épidémiologie afin de trouver comment éradiquer l'épidémie qui ravageait déjà le Tessin. Grâce à leurs incroyables efforts et les précieux conseils du Dr. Mendeleïev, ils ont trouvé la bonne recette pour le médicament miracle. A côté de leurs recherches, ils ont aussi profité tout au long de la semaine de s'amuser dans la neige, de faire des bouées, du sport, de la cuisine, des veillées, des expériences... Et surtout une bonne raison de fêter nos laborieuses recherches une mémorable soirée du nouvel An qui fut très festive et colorée !

Les beaux souvenirs du camp sont déjà derrière nous, mais nous sommes d'autant plus motivés pour cette seconde partie de l'année avec les amusantes activités qui nous attendent.

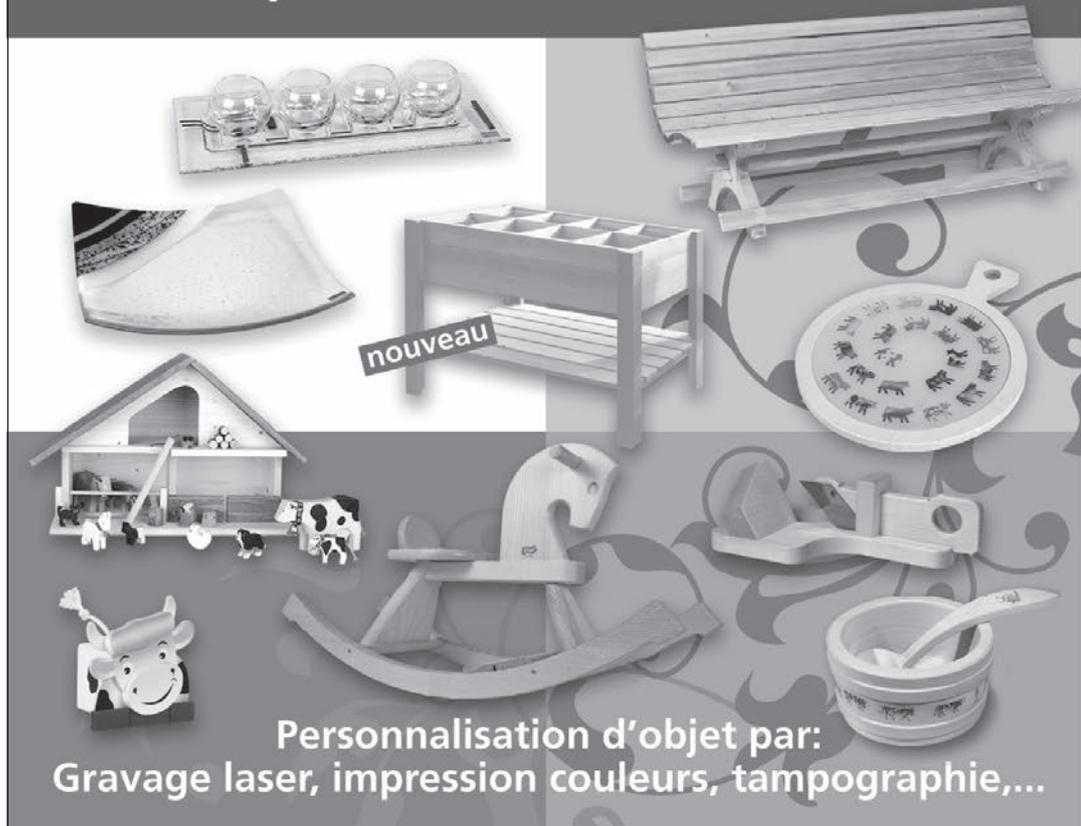


**NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE VOUS VOIR NOMBREUX À NOTRE CHASSE AUX ŒUFS QUI AURA LIEU LE 1 AVRIL 2018 AU PORT À MARLY !**

Si toi aussi tu as envie de vivre de telles aventures, n'hésite pas à nous rejoindre ! Pour cela, appelle Alexis Rueger au 079 969 96 39, ou alors écris un courriel à [cg@gsfm.ch](mailto:cg@gsfm.ch). Tu peux aussi aller visiter le site internet du Groupe Scout Foucauld de Marly, [www.gsfm.ch](http://www.gsfm.ch), où tu trouveras des photos d'activités et de camps ainsi que toutes les informations sur les Scouts de Marly et le scoutisme en général. Nous t'attendons !



## Produits folkloriques • Jouets en bois Cadeaux pour sociétés • Articles en verre



Ateliers de la Gérine  
Route de la Gérine 27  
1723 Marly 1

Ateliers des Préalpes  
Route des Préalpes 18  
1752 Villars-sur-Glâne

[www.ateliers-gerine.ch](http://www.ateliers-gerine.ch)  
Tél. 026 435 23 00

BOUTIQUES



Catalogue sous:  
[www.gerino.com](http://www.gerino.com)

Personnalisation d'objet par:  
Gravage laser, impression couleurs, tampographie,...

## OBJETS TROUVÉS

Nous rappelons à la population  
que tout objet trouvé  
peut être déposé à l'Administration  
communale.



MEUBLES



[www.meubles-kolly.ch](http://www.meubles-kolly.ch)

Bulle | Payerne | Rossens | Marly Rte Bourguillon 1  
026 439 9 439



GARAGE BIBISCH' AUTOS Sàrl  
Marly

CARXPERT

Tél. 026 436 17 27

Assistance  
24/24

## FÊTE DES VOISINS

### 25 MAI 2018

A la fin mai va se dérouler la journée internationale de la Fête des voisins. Depuis belle lurette, Marly partage la réputation des communes où il fait bon vivre. Cette notoriété ne va pas de soi. Elle est l'émanation de la volonté de tout un chacun d'incarner les valeurs qui cultivent et entretiennent cette belle image. « Vivre mieux » ne commence-t-il pas simplement par vivre en bonne relation avec ses voisins, par oser faire le pas vers l'autre ? Ce postulat d'« aller vers... » qui nous questionne et qui est mis en avant dans l'esprit Marly Sympa constitue justement le leitmotiv de cette journée commémorée internationalement. Invitez donc vos voisins de palier pour un apéro, pour une grillade ou pour un souper canadien... C'est l'occasion de faire connaissance, de tisser des liens de proximité ou de passer tout simplement un moment convivial !

#### COMMENT S'Y PRENDRE ?

- Prenez l'initiative, contactez vos voisins pour parler de votre idée et discutez-en ensemble... pour mettre en place votre propre forme d'organisation et, au besoin, vous répartir les tâches.
- Trouvez le bon lieu autour ou près de chez vous en explorant toutes les possibilités d'aménagement existantes (cour, allée, jardin, trottoir, etc.).
- Pensez au matériel d'installation nécessaire selon la dimension de votre fête (tables, chaises, tentes, grill, etc.).
- Contactez le Service d'animation socioculturelle pour informer du lieu et de l'heure du déroulement de votre fête. Ce service vous remettra gratuitement votre kit d'organisation.
- N'oubliez pas de prendre des photos lors de la fête pour garder un souvenir. Faites ensuite une petite sélection des meilleures et envoyez-les au service susmentionné pour une diffusion sur le site internet.

#### Quel soutien possible à vos projets de fête ?

Pour organiser sa fête, chaque habitant peut compter sur le soutien du Service d'animation socioculturelle qui met à la disposition des organisateurs quelques mesures d'aides telles que :

- Un kit d'organisation gratuit remis à chaque organisateur ;
- Une assistance sous forme de conseil ;
- Une aide logistique (tentes, tables, tréteaux, planches ou chaises) dans la limite des moyens disponibles.

Et pour toute question :

Pauline Gillieron, 079 176 78 08 ou pauline@anjm.ch.

La Fête des voisins, un simple pas...

mais un grand pas pour « mieux-vivre ensemble »

**BONNE FÊTE DES VOISINS À TOUS !**

## LES LIGUES DE SANTÉ DU CANTON DE FRIBOURG

Nos différentes associations assurent, sur mandat de l'Etat, des prestations médico-sociales de soutien et de prévention en faveur des malades concernés et leurs proches, à domicile ou dans nos lieux de consultations à Fribourg, Bulle, Estavayer-le-Lac et Morat.

#### LIGUE FRIBOURGEOISE CONTRE LE CANCER

- Conseil et soutien aux malades du cancer et à leurs proches
- Activités d'information et de prévention
- Registre des tumeurs

info@liguecancer-fr.ch – www.liguecancer-fr.ch  
026 426 02 90

#### DIABÉTÉFRIBOURG

- Enseignement infirmier, diététique, soins et conseils pour les personnes diabétiques
- Activités d'information et de prévention

info@diabetefribourg.ch – www.diabetefribourg.ch  
026 426 02 80

#### LIGUE PULMONAIRE FRIBOURGEOISE

- Soins, conseils et soutien pour les malades respiratoires
- Remise des appareils respiratoires
- Activités d'information et de prévention

info@liguepulmonaire-fr.ch – www.liguepulmonaire-fr.ch  
026 426 02 70

#### CENTRE DE DÉPISTAGE DU CANCER DU SEIN

- La mammographie de dépistage pour toutes les femmes dès 50 ans
- Informations sur la prévention et le dépistage du cancer du sein

depistage@liguessante-fr.ch – www.liguecancer-fr.ch  
026 425 54 00

#### EQUIPE MOBILE DE SOINS PALLIATIFS VOLTIGO

- Soutien, orientation et conseil lors de situations de maladies graves, pour les personnes concernées, les bénévoles et les professionnels

voltigo@liguessante-fr.ch – www.liguecancer-fr.ch  
026 426 00 00

#### PRÉVENTION ET PROMOTION DE LA SANTÉ

- Tabagisme : Aide à l'arrêt et campagnes de prévention
- Alimentation et activité physique
- Santé en entreprise
- Espace information-prévention au Quadrant avec programme d'activité

info@liguessante-fr.ch – www.liguessante-fr.ch  
026 426 02 66



**ackermann** AG  
Düdingen

**Haustechnik & Gebäudehüllen**

**+41 26 492 55 88**  
**www.ackermannag.ch**

*Lerne bei uns*  
*- Dachdecker*  
*- Sanitär*  
*- Spengler*

**LAURENT**  
**PAPPAUX**  
*Boucherie & Traiteur*

**Arts ménagers- Haushaltapparate**



Reparatur – Vente - Verkauf

**DANIEL &  
AUGUSTE HAYOZ SA**

Ch. des Falaises 18, 1723 Marly

www.hayoz-sa.ch

TEL. 026 436 25 96 Fax 026 436 59 54 • hayoz.d-a@bluewin.ch

*l'Erbolanna*

*Cueillette et initiation à un savoir-faire traditionnel sur les plantes sauvages du terroir lors d'une balade.*

- Cueillette
- Cueillette suivie d'un atelier cuisine et repas
- Cueillette, apéritif sur un air d'accordéon

Contact :

Françoise Rgyroud (l'Erbolanna)

076.492.62.41 / www.erbolanna.ch

**Carrosserie Aebischer**

Frédéric Aebischer

Carrosserie Aebischer Sàrl  
Rte de Corbaroche 18b  
1723 Marly  
Tél./ fax : 026 436 16 16  
Natel : 079 686 77 49  
E-mail : carrosserie.aebischer@bluewin.ch

**NOUVEAU A MARLY**  
Assistance accidents  
24/24



- Installations sanitaires
- Dépannage
- Ferblanterie / Couverture
- Paratonnerre
- Canaux de cheminée

**Rte de Montécu 11 ■ 1724 Le Mouret**  
**Tél : 026 413 50 50 Mob : 079 242 49 55**

## FÊTES DANS LES QUARTIERS

### ACCUEIL DES NOUVEAUX RÉSIDENTS

Bienvenue à tous

- Le vendredi 4 mai 2018 dans le quartier du Confin

#### PROGRAMME

17 h-20 h	Le Square et ses activités pour les enfants
Dès 18 h	Accueil des nouveaux habitants et des anciens des quartiers Apéritif offert
19 h	Souhaits de bienvenue à toutes et tous Rencontre avec les autorités Présentation de la commune et de ses sociétés Ouverture du « Bar à blabla » Grill à disposition Musique et animations
24 h	Fin de soirée

Chers Marlinois et Marlinoises, ces moments vous appartiennent ! Vous souhaitez organiser une chasse au trésor, préparer un gâteau ou une spécialité, profiter de l'événement pour faire un vide-grenier, servir du vin chaud, faire découvrir un chouette coin de votre quartier... alors n'hésitez plus et contactez-moi. Quel que soit l'endroit où vous habitez. Soit par téléphone au 079 176 78 08 ou par mail à pauline@anjm.ch

*Au plaisir, Pauline*

## CAMP ADOS EN ÉTÉ 2018

### DU 7 AU 14 JUILLET

- Tu es un-e ado en âge du CO ?
- Tu te réjouis des vacances d'été ?
- Tu rêves d'aventure ?

Alors rejoins-nous afin d'organiser ensemble un voyage inoubliable ! Camp de marche ? Camp de plongée ? Camp de survie ?

Rien n'est encore décidé ! Viens avec tes envies et on essayera de les réaliser ensemble.

Pour plus d'informations, contacte Benjamin au 077 479 81 91 [www.anjm.ch](http://www.anjm.ch)

## DÉCOS DE NOËL

Le service d'animation socioculturelle de Marly adresse **UN GRAND MERCI**

- À toutes les personnes privées qui ont installé des décorations de Noël dans leur quartier !
- Au programme interservices de travail social communautaire qui a embelli les grands axes de la commune pour les fêtes de fin d'année !
- Ainsi qu'aux jeunes du cycle d'orientation qui ont œuvré, un mois durant, à la fabrication et aux réparations des décorations de Noël !

## COURS DE FRANÇAIS MARLY SYMPA

### POUR UNE MEILLEURE INTÉGRATION

Vous souhaitez apprendre le français dans une ambiance conviviale ?

#### NOUS VOUS PROPOSONS DES COURS DE SENSIBILISATION

##### AU FRANÇAIS LE :

Lundi	13 h 30 à 15 h 15 avec garderie pour vos enfants
Jeudi	18 h 30 à 20 h 15
Vendredi	13 h 30 à 15 h 15 avec garderie pour vos enfants

Les cours sont donnés par trimestre, pendant les périodes scolaires.

- janvier - mars
- avril - juin
- septembre - novembre

Votre participation financière aux cours est de 30.- par trimestre, que vous assistiez à 1 ou 3 leçons par semaine. Vous pouvez rejoindre les cours tout au long de l'année. Il vous suffit de vous rendre au Centre d'animation, route des Ecoles 32, (1<sup>er</sup> bâtiment du site scolaire de Grand-Pré), au début de l'une des leçons. Les inscriptions se font sur place. Vous avez également la possibilité de faire un tandem avec une personne qui vous accompagnera en individuel une fois par semaine ou une semaine sur deux.

Pour toute question ou information supplémentaire, vous pouvez appeler Benjamin au 077 479 81 91.

Pour infos : [www.anjm.ch](http://www.anjm.ch)

## UTILISATION DE TONDEUSES A GAZON

Selon le règlement de police, l'emploi, à l'extérieur, de tondeuses à gazon ou autres machines à moteur, est autorisé :

**Du lundi au vendredi**  
de 7 h à 12 h  
et de 13 h à 20 h  
(sauf les jours fériés)

**Le samedi**  
de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 18 h

**Les machines agricoles ne sont pas visées par cet article.**

## LE PITSC LANCE SON ESCAPE GAME

### AVEC UN CONCOURS

Les « Escape game » sont des jeux d'évasion à taille réelle, dans lesquels les participant-e-s se retrouvent enfermé-e-s dans une pièce. Ils et elles ont ensuite 60 minutes pour résoudre des énigmes, trouver des clés et déchiffrer des codes afin de pouvoir sortir de la pièce. Dès cet été, le PITSC ouvrira les portes de son propre escape game à Marly. Celui-ci sera le tout premier jeu d'évasion de Suisse romande entièrement imaginé, créé et géré par un programme d'intégration socio-professionnelle ! Les joueurs qui tenteront l'aventure partiront à la recherche du professeur Sombretour qui s'est évaporé dans la nature depuis trois semaines. Il était sur le point de découvrir ce qui était arrivé à Martiliacus, chevalier ayant vécu à Marly au XI<sup>e</sup> siècle, et qui a mystérieusement disparu. Vous trouverez toutes les informations sur le jeu, l'avancée du projet et les réservations sur le site internet [www.escapemarly.ch](http://www.escapemarly.ch) ou sur notre page Facebook Escape Marly. Afin de tester le jeu avant son ouverture officielle au public, le PITSC lance un concours pour les habitant-e-s de Marly ! Pour cela, il vous suffit de répondre à la question suivante : **Que signifie l'acronyme PITSC ?** Envoyez votre réponse, vos coordonnées complètes ainsi que le nombre de joueurs, par mail à [contact@escapemarly.ch](mailto:contact@escapemarly.ch) ou par courrier à : Escape Marly, route des Écoles 32, 1723 Marly Seuls les gagnant-e-s seront contacté-e-s par le PITSC. Arriverez-vous à décrypter les indices que le Professeur Sombretour a laissés ? Réussirez-vous à le retrouver ?

## LE PITSC OUVRE SES PORTES

### POUR SON ANNIVERSAIRE !

Déjà 5 ans que le PITSC a vu le jour ! Durant ces années, de nombreux projets ont été mis en place afin d'être toujours plus présent auprès de la commune marloise. Les bacs d'incroyables comestibles, le fleurissement de la route de Fribourg, la fabrication des boîtes à livres pour n'en citer que quelques-uns. Aujourd'hui, c'est un Escape Game qui est entièrement imaginé et créé par les améliorateurs et amélioratrices d'environnement qui va voir le jour. Ce jeu vous fera voyager dans une ambiance médiévale et chevaleresque et vous fera chauffer les méninges avec ses multiples énigmes à résoudre. Pour plus d'info vous pouvez d'ores et déjà visiter le site internet [www.escapemarly.ch](http://www.escapemarly.ch) De plus, une nouvelle activité apicole réalisée entièrement par les améliorateurs verra le jour ces prochains mois. De la fabrication des ruches à la vente du miel en passant par la récolte ou encore la mise en pot. Afin de fêter ensemble les 5 ans de la création du PITSC nous vous ouvrons nos portes **le samedi 23 juin dans nos locaux de la Route des Ecoles 32**. Diverses animations pour petits et grands seront mises en place, notamment avec le Square, pour animer la journée et la rendre encore plus belle ! Des bons pour vous lancer à la découverte de notre Escape Game seront également à gagner. Le programme précis des activités vous sera prochainement dévoilé. Nous nous réjouissons de vous accueillir dans nos locaux, ainsi que vous faire découvrir notre Espace Game.

Pour diverses informations, consultez nos sites internet : <https://www.pitsc.ch/>

Stagiaire HES du PITSC, Joëlle Duc

## LE SQUARE

### PROGRAMME DE MARS À JUILLET 2018

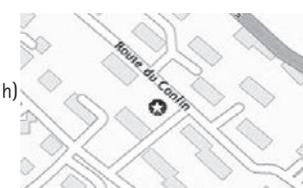
#### CARRÉ NOIR

Mercredi 18 avril  
Samedi 28 avril  
Mercredi 2 mai  
Samedi 5 mai  
Mercredi 16 mai  
Mercredi 23 mai  
Mercredi 6 juin  
Mercredi 13 juin  
Samedi 16 juin  
Samedi 23 juin  
Mercredi 4 juillet



#### ROUTE DU CONFIN

Samedi 21 avril  
Vendredi 4 mai (Fête d'accueil 17-20h)  
Mercredi 9 mai  
Mercredi 30 mai  
Samedi 9 juin  
Mercredi 20 juin  
Samedi 30 juin



#### BEL-AIR

Mercredi 25 avril  
Samedi 26 mai  
Mercredi 27 juin



#### LE SQUARE

Est une activité de bricolage pour les enfants dès 6 ans. Celle-ci débute à 14 heures et se termine à 17 heures. En cas de mauvais temps, l'équipe du Square vient à 14 heures, comme prévu, chercher les participants dans le quartier pour une activité au Centre, route des Ecoles 32, ou ailleurs, et les ramène dans le quartier à 17 heures.

Activités gratuites et réalisées avec le soutien de FriTime !  
Pour d'autres informations, vous pouvez consulter notre site internet [www.anjm.ch](http://www.anjm.ch).

## SQUARE ADOS

### TU ES AU CO ?

L'animation socioculturelle de Marly t'accueille tous les vendredis soirs au Square Ados, de 19 h à 22 h au Centre, route des Ecoles 32, durant la période scolaire. Nous te proposons des soirées Karaoké, Just Dance, Fifa, des jeux de société ou même des soirées Disco !

La prochaine soirée Disco aura lieu le 27 avril.

Tu as d'autres envies ? Tu veux nous aider à organiser une soirée ? Fais part de ton avis à Benjamin au 077 479 81 91. L'animation t'accueille également les mardis à midi pour partager un repas qui te sera offert et les jeudis à midi pour déguster de délicieux croque-monsieur !

[www.anjm.ch](http://www.anjm.ch)

## LE CAMP FAMILLES DE CARNAVAL 2018

### LA TÊTE PLEINE DE SOUVENIRS !

Depuis 2012, sous l'impulsion de l'Association des camps familles, un camp d'hiver destiné aux familles se déroule chaque année, sur une semaine, durant les vacances de Carnaval. En 2018, 66 participants, répartis dans 15 familles, se sont donc rendus à St Luc (VS) pour partager rires, échanges et activités diverses.

La réussite de cette année et les retours positifs des participants nous permettent aujourd'hui de vous confirmer qu'un camp des familles aura à nouveau lieu, la semaine des vacances de Carnaval 2019, soit du 2 au 9 mars. Venez partager avec nous cette merveilleuse semaine où les parents, libérés des tâches ménagères traditionnelles, peuvent ainsi profiter pleinement d'un bon temps bien mérité.

Quant aux enfants, il ne leur faudra pas plus de 24 heures pour trouver de nouveaux copains, qui ne tarderont pas à devenir des amis, dès le retour de camp. Notre expérience nous permet de l'affirmer. Même si cette semaine de vacances est également destinée aux non skieurs, nous veillerons à réserver un chalet qui permettra aux participant-e-s de pratiquer ce sport, en plus des nombreuses activités proposées mais non obligatoires.



« Allons moins vite, la planète ira plus loin »

« Trier c'est créer »

« Favorisons le local ! »

Merci à ces jeunes et à leur belle énergie ! Et merci à toutes les personnes ayant permis à cette activité d'avoir lieu !

*Pauline, Animatrice socioculturelle*



Pensez à vous y inscrire au travers du site de l'animation socioculturelle communale :

[www.anjm.ch](http://www.anjm.ch)

## LES JEUNES DE MARLY AU CARNAVAL DES BOLZES

Une dizaine d'adolescents motivés ont décidé de participer au carnaval de Fribourg. Dans la bonne humeur, ils ont fabriqué un mini char parlant du 7<sup>e</sup> continent et du recyclage. Des enfants du Square ont rejoint cette joyeuse équipe avec un costume fabriqué de leurs propres mains les mercredis après-midi.

C'était donc l'occasion d'aborder le thème de l'écologie et de notre planète. D'ailleurs, en plus des confettis, les jeunes ont distribué au public des fleurs colorées contenant divers slogans rédigés par les adolescents :

## LES INCROYABLES COMESTIBLES

Pour rappel, le projet c'est :

... de semer, de cultiver, de récolter mais surtout de partager. Un bac devant son immeuble, dans des espaces publics ou encore des jardins communautaires ; l'animation invite les marlinois-es à mettre la main à la pâte ou plutôt à la terre.

Chacun peut participer à l'aventure selon ses désirs ou ses possibilités. Il suffit de contacter l'ANIM afin d'obtenir un bac, d'y mettre de la terre, de semer et de laisser pousser. La nourriture cultivée est ensuite à disposition et tout un chacun peut, selon son envie, cueillir deux tomates par-ci, une courgette par-là, quelques feuilles de basilic ou des branches de romarin..

Le projet a démarré l'année passée et il continue... Une vingtaine de bacs ont vu le jour sur le territoire communal. Nous sommes toujours à la recherche de personnes motivées :

- Pour rejoindre ce projet
- Pour entretenir les bacs existants (plantation, arrosage)
- Pour mettre à disposition leur savoir de jardinier
- Pour fournir des plantons (légumes, herbes aromatiques, fruits ou fleurs)

Alors si vous aussi, vous avez envie de jardiner votre commune, n'hésitez plus et faites-en profiter les autres !

Pour toute personne intéressée, contactez Pauline au 079 176 78 08 ou par mail : [pauline@anjm.ch](mailto:pauline@anjm.ch).

BOUTIQUE  
**IDEXTER**

MARLY CENTRE  
1<sup>er</sup> étage

Votre boutique mode féminine multi-marques

- pour les tailles du 34 au 42
- bijoux fantaisie – accessoires divers

*Pour vous faire plaisir*

*Pour le plaisir d'offrir*

**COSSA**  
**Cotting Sanitaire SA**  
Sanitaire - Chauffage  
Transformation - Rénovation



026 465 25 55

Rte de Chamblieux 34  
1763 Granges-Paccot  
info@cossa-cotting.ch  
www.cossa-cotting.ch

## Carrosserie de la Patinoire

sàrl

Tôlerie - Peinture au Four  
Devis gratuit sans engagement  
Voiture de remplacement  
Service personnalisé

Pascal Brügger

Rte de Corbaroche 42

1723 Marly

026/436.30.32

Jusqu'à fin avril

MON  
OPTICIEN

1 paire de verres achetée  
=  
1 paire de verres offerte

pour VOUS, pour LUI, ou pour ELLE !

Centre commercial La Jonction  
Route de Fribourg 15  
1723 Marly  
026 436 11 11



1733 Treyvaux

**VELUX®**

Ferblanterie  
Couverture  
Rénovation  
Entretien

079 734 89 68  
l.f.m@bluewin.ch

## Bureau d'ingénieurs Walter Schoop

ingénieurs civils EPF – SIA

- TRAVAUX PUBLICS
- STRUCTURES EN BOIS, MÉTAL, BÉTON
- TRANSFORMATIONS, RÉNOVATIONS
- REMONTÉES MÉCANIQUES
- GÉNIE FERROVIAIRE
- EXPERTISES, RÉF. D'OUVRAGES

Route du Centre 102  
1723 Marly  
+41 26.466.89.84  
wsing@bluewin.ch

W. Schoop – Ing. civil EPFL/SIA

## ActiveBIKE

Les spécialistes du vélo à votre service

Route de Chésalles 47, 1723 Marly

026 436 50 40  
info@activebike.ch  
www.activebike.ch



**Vente et réparations vélos :**

VTT – City – Trekking – Route - Vélos électriques

## AÎNÉS

## REPAS POUR PERSONNES ÂGÉES

Des repas pour personnes âgées sont servis au Centre communautaire de Marly, le 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mardi de chaque mois, à 11 h 30 (sauf pendant les mois de juillet et août). Durant les travaux de rénovation du Centre, ces repas sont servis au Restaurant de Hôtel L'Acacia, route de la Gruyère 8, Marly.

## DATES DES PROCHAINS REPAS

Avril	mardis 10 – 24
Mai	mardis 8 – 22
Juin	mardis 12 – 26

Si vous souhaitez prendre part à ces repas, veuillez avoir l'amabilité de vous inscrire par téléphone le lundi qui précède le repas au n° 026 436 15 66 ou au 079 230 57 06

## GROUPE ANIM'AÎNÉS

## EXCURSION DES AÎNÉS 2018

Les Aînés de Marly, Pierrafortscha et Villarsel-sur-Marly sont invités à leur sortie annuelle qui est fixée au **Judi 17 Mai 2018**. Le but principal de notre excursion est le Parc des Oiseaux à Villars-les-Dombes, en France voisine. De Marly, nous irons en direction de Genève-Valleiry : arrêt café-croissant sur le restauroute – poursuite vers Pont d'Ain- Villars-les-Dombes.

## RENDEZ-VOUS

Soyez à l'heure, long trajet.

1 <sup>er</sup> départ	Marly-cité, cour de l'école	8 h 30
2 <sup>e</sup> départ	Église du St Sacrement	8 h 30
3 <sup>e</sup> départ	Place de sport Corbaroche	8 h 30

Prendre une pièce d'identité et éventuellement quelques euros.

## PRIX

40 francs par personne payable le jour de la course. Dans ce prix sont inclus : le voyage en car, le café-croissant du matin, le repas de midi y compris la boisson.

Le bulletin d'inscription ci-dessous est à découper et à envoyer au plus tard le 28 avril 2018 à Marie-Jeanne Bardy, chemin des Epinettes 67, Marly, 079 279 05 00. Si, au dernier moment, une personne inscrite ne peut pas participer à la course, elle est priée d'avertir.

## ANIM'AÎNÉS MARLY

## SCRABBLE

Nous vous invitons avec beaucoup de plaisir à venir jouer au SCRABBLE à 14 heures. Ce jeu stimulant dont le but est l'amitié, la joie, le partage que vous soyez débutant(e) ou intéressé(e) d'apprendre.

## PLANNING D'AVRIL À JUIN 2018

Avril	mercredis 4 – 18
Mai	mercredis 2 – 16 – 30
Juin	mercredis 6 – 20

## LIEU

Pour cause de rénovation du Centre Communautaire, ces rencontres auront lieu à la **cafétaria de la Résidence des Epinettes**, chemin des Epinettes 8 à Marly.

## ANIMATRICES

Chantal Castella Planafin 1, Marly tél. 026 436 44 68 ou 079 765 18 46	Marie- Françoise Burgy Pralettes 86, Marly tél. 026 436 19 54 ou 079 388 16 49
---	---

Nous vous attendons avec plaisir !



## REPAS À DOMICILE

Si vous êtes en difficulté, malades, accidentés ou en convalescence, vous pouvez faire appel au Service des repas à domicile. Préparés à la « Résidence des Epinettes », des repas chauds sont prêts à être emportés chaque matin dès 11 h et 11 h 30 pour autant que vous vous soyez inscrits la veille. Vous pouvez venir chercher votre repas directement à la cuisine de la Résidence pour le montant de 11 francs.

Pour les personnes qui ne peuvent pas se déplacer, une équipe de bénévoles organise chaque jour de la semaine (sauf le dimanche) le service de ces repas à domicile.

Veuillez vous annoncer durant la journée au numéro suivant : 026 435 20 09

## A DÉCOUPER :

## Je participe à l'excursion des Aînés du jeudi 17 Mai 2018 :

Nom :

Nom :

Adresse :

Je prendrai le car :  
(souligner ce qui convient)

Au St-Sacrement

Prénom :

Prénom :

Numéro de téléphone :

à Marly-Cité

à Corbaroche

## IM GENERALRAT

STATUTEN, REGLEMENTE  
UND VORANSCHLÄGE

An den beiden Dezembersitzungen des vergangenen Jahres genehmigte der Generalrat unter dem Vorsitz von Jean-Luc Humbert zunächst verschiedene Statuten- und Reglementsänderungen und befasste sich anschliessend mit den Gemeindefinanzen: Die Voranschläge 2018 wurden verabschiedet und der Finanzplan 2018-2022 geprüft. Er setzte auch eine Sonderkommission ein mit dem Auftrag, den Reglementsentwurf für das Gemeindepersonal zu prüfen. Des Weiteren bestimmte er eine Ersatz-Stimmenzählerin.

Zu Beginn der Sitzung ernannte das Gemeindeparlament Claudia Clément zur Ersatz-Stimmenzählerin. In dieser Funktion löst sie Simon Niklès ab, der Fraktionschef der FDP wird.

## STATUTENÄNDERUNG

Die Delegiertenversammlung des OS-Verbandes Saane-Land und französischsprachiger Seebezirk hat einige Änderungen in den Statuten vorgenommen. Diese ergeben sich zur Hauptsache aus dem neuen Schulgesetz und müssen von jeder Mitgliedsgemeinde genehmigt werden. So wird die Verschuldungsgrenze gemäss Artikel 33 von 50 auf 100 Millionen Franken erhöht, dies im Hinblick auf den Bau einer Orientierungsschule im nördlichen Saanebezirk und in der Stadt Freiburg. Der Generalrat hat sämtliche Änderungen gutgeheissen.

## REGLEMENTSÄNDERUNG

Aufgrund des neuen Schulgesetzes musste auch das Schulreglement angepasst werden. So hat die Schulkommission nicht mehr den Status einer lokalen Schulbehörde und entfällt daher (sie wurde bereits auf Ende des Schuljahres 2014/2015 abgeschafft); die interkommunale Zusammenarbeit im Schulkreis regelt fortan ein interkommunales Abkommen (unterzeichnet am 9. Juni 2016), wonach ein interkommunales Schulkomitee eingesetzt wird. Das Reglement sieht auch die Schaffung eines «Elternrates» vor: Zusammengesetzt aus Eltern, aber auch aus Vertretern der Lehrpersonen, der Schul-

leiter und der Gemeinde, soll er das Zusammenwirken zwischen Schule und Eltern sowie das Schülerwohl fördern. Da nach dem neuen Schulgesetz die gesamte Zuständigkeit (und Finanzierung) der Schülertransporte bei den Gemeinden liegt, musste das Reglement entsprechend ergänzt werden. Geändert wurden ferner die Bestimmungen bei Schulkreiswechsel.

## SONDERKOMMISSION

Im Rahmen der Ausarbeitung und Vernehmlassung zum neuen Gemeindepersonal-Reglement wollte der Gemeinderat den Generalrat einbeziehen: Mit dessen Büro wurde daher vereinbart, das Reglement durch eine ad-hoc zu bildende Sonderkommission prüfen zu lassen. Als Mitglieder wurden gewählt: Cyril Benoit, Gilbert D'Alessandro, Pierre-Alain Frey, Heike Müller, César Mursangira und Daniela Schellenberg.

## VORANSCHLAG LAUFENDE RECHNUNG 2018

Mit einem Aufwand von 40 884 185 Franken und einem Ertrag von 39 455 450 Franken weist der Voranschlag der laufenden Rechnung ein Defizit von 1 428 735 Franken auf. Der Aufwand hat im Vergleich zum Vorjahresbudget um 3,6% abgenommen, doch übersteigt er den Ertrag um 4,03%, gegenüber 0,84% im Voranschlag 2017. Sowohl für den Gemeinderat als auch für die Finanzkommission ist die geringe Zunahme, um nicht zu sagen die Stagnation der ordentlichen Steuereinnahmen, nach wie vor Grund zur Sorge. Trotz aller Anstrengungen von Gemeinderat und Verwaltung zur Zügelung der Kosten und Schaffung neuer Einnahmequellen stellte die Finanzkommission mit Nachdruck fest: Die angespannte Finanzlage erträgt die Volatilität der Ertragsprognosen und den wachsenden Anstieg der gebundenen Ausgaben kaum mehr und macht es der Gemeinde schwierig, der zunehmenden Investitionsbelastung Stand zu halten.

Der Generalrat hiess den Voranschlag der laufenden Rechnung gut, wobei er bei den Personalkosten eine Kürzung vornahm (Streichung von 21 000 Franken für administrative Unterstützung der Schulen) und den neuen Budgetposten von 15 000 Franken für die Koordination der Migrantenaufnahme in Frage stellte (nach ausführlichen Erklärungen des Gemeinderates wurde dieser schliesslich beibehalten).

	VORANSCHLAG 2018		VORANSCHLAG 2017	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0 Allgemeine Verwaltung	9 040 435	2 154 455	9 959 725	2 997 995
1 Öffentliche Sicherheit	737 390	393 210	716 475	392 295
2 Bildung	10 403 915	589 000	10 340 085	552 880
3 Kultur, Freizeit und Sport	1 007 140	129 615	1 015 265	118 500
4 Gesundheit	2 869 545	37 650	2 788 780	46 500
5 Soziales	7 623 295	2 601 900	7 275 970	2 508 525
6 Verkehr	2 506 440	220 750	2 431 385	216 860
7 Umwelt und Raumordnung	3 292 465	2 911 390	3 212 520	2 912 205
8 Wirtschaft	161 520	13 860	145 005	96 790
9 Finanzen und Steuern	3 242 040	30 403 620	4 539 275	32 261 065
<b>Insgesamt</b>	<b>40 884 185</b>	<b>39 455 450</b>	<b>42 424 485</b>	<b>42 103 615</b>
<b>Aufwandüberschuss</b>		<b>1 428 735</b>		<b>320 870</b>

**INVESTITIONSVORANSCHLAG 2018**

Der Gemeinderat unterbreitete dem Generalrat 13 Investitionsbotschaften. Gesprochen wurden Kredite von insgesamt 13 767 147 Franken (Bruttoausgaben), 9 714 520 davon für Neu-Investitionen. Es werden Einnahmen in der Höhe von 3 405 520 erwartet, womit sich die Netto-Investitionen auf 10 362 147 Franken belaufen.

**Der Generalrat hiess folgende Neu-Investitionen gut (Bruttobeträge):**

Fr.	170 000.–	für Anschaffung und Ersatz von Informatikmaterial
Fr.	300 000.–	für die Renovation der Gemeinde- und Schulgebäude
Fr.	344 000.–	für Lärmsanierung und Verkehrssicherung an der Route de la Grangette
Fr.	5 567 400.–	für den Ausbau der Kreuzung Rittes/Route de Fribourg, 1.-3. Etappe
Fr.	897 760.–	für den Ausbau der Route de la Gérine, 2. Etappe, sowie für Lärmsanierung
Fr.	25 000.–	für vier Beleuchtungsmasten auf dem öffentlichen Weg zwischen Chemin des Epinettes und Route du Moulin
Fr.	100 000.–	für die Studie zur Neuqualifizierung der Route de Fribourg, 4. Etappe, Zentrum Marly-Cité und Route de la Gruyère
Fr.	160 000.–	für den Ersatz einer Wasserleitung in Verbindung mit dem Bau des Kreisels «Les Rittes»
Fr.	1 400 000.–	für die Instandsetzung der Brunnen 1 und 2 in der Pralettes-Ebene
Fr.	120 000.–	für das Ingenieurmandat betreffend Einführung des Getrenntsystems im Einzugsgebiet Ost
Fr.	99 360.–	für die Generalrevision des Ortsplans – Nachtragskredit
Fr.	12 000.–	für die Anschaffung von Defibrillatoren (Gemeindegebäude und Eishalle)
Fr.	391 000.–	für die Verlängerung der Fernheizung bis zur Seniorenresidenz und zum Altersheim Les Epinettes
<b>Fr.</b>	<b>9 714 520.–</b>	<b>Total (brutto)</b>

Diese Investitionen wurden schliesslich alle bewilligt, manche allerdings erst nach eifriger Debatte rund um die Änderungsanträge aus dem Generalrat, so zum Beispiel der Kredit für den Gebäudeunterhalt, wo über den Ersatz einer Eingangstür im Schulzentrum Marly-Cité diskutiert wurde, oder der Kredit für Lärmsanierung und Verkehrssicherung an der Route de la Grangette (einige Ratsmitglieder wollten keine Verkehrssicherung, doch der Antrag kam nicht durch). Ein weiterer Antrag um Aufschiebung des Kredits für die Neuqualifizierung der Route de Fribourg wurde abgewiesen.

Der Nachtragskredit für die Revision des Ortsplans wurde zwar genehmigt, doch fragte man sich, weshalb das Mandat einer Firma mit Sitz ausserhalb des Kantons erteilt wurde. Einer der vier Defibrillatoren, derjenige der Eishalle, wurde ebenfalls in Frage gestellt, doch schliesslich gutgeheissen.

**INFORMATIONEN DES GEMEINDERATES**

**Finanzplan:** Der Gemeinderat legte dem Gemeindeparlament den Finanzplan 2018–2022 vor (ein evolutives Arbeits- und Führungsinstrument) und wies darauf hin, dass der Eigenfinanzierungsgrad ungenügend und die Eigenfinanzierungskapazität zu schwach ist. Er betonte die vorsichtige Schätzung der Steuereinnahmen, ebenso die Unsicherheiten, während andererseits grosse Anstrengungen notwendig sind, um mit der Entwicklung und dem Bevölkerungswachstum Schritt zu halten: Bis 2022 müssen über 50 Millionen Franken investiert werden.

**Informatik an den Schulen:** Der Gemeinderat orientierte den Generalrat über die Erneuerungsarbeiten, deren Finanzierung zwischen 2013 und 2017 gestaffelt erfolgte.

**VARIA**

**Vorschlag für einen Erneuerungsfonds:** Drei Generalräte haben dem Generalratsbüro einen Vorschlag zur Schaffung eines Fonds für die Erneuerung der Gemeindegebäude eingereicht, dies im Rahmen des Budgets der laufenden Rechnung. Das Büro muss dazu noch Stellung nehmen und entscheiden, ob der Vorschlag an den Gemeinderat zu überweisen ist.

**Videoüberwachung:** Angesichts der immer wieder festgestellten Sachbeschädigungen – im Schulzentrum Grand-Pré belaufen sich diese auf mehrere zehntausend Franken – hat der Gemeinderat die Installation einer Videoüberwachung veranlasst. Die letzte Generalratssitzung des Jahres schloss mit dem traditionellen Aperitif, den die Schülerinnen und Schüler der Klassen 7H und 8H von Marly-Cité im Rahmen ihrer Theaterwoche vorbereitet hatten. Zur grossen Freude des Publikums erzählten und inszenierten sie zudem eine vorweihnächtliche Geschichte.

**SITZUNGSKALENDER DES GENERALRATS FÜR 2018**

Unter Vorbehalt der offiziellen Einberufung finden die Generalratssitzungen wie folgt statt:

- Mittwoch, 30. Mai 2018, um 19.30 Uhr
- Mittwoch, 10. Oktober 2018, um 19.30 Uhr
- Mittwoch, 5. Dezember 2018, um 19.30 Uhr
- Mittwoch, 12. Dezember 2018, um 19.30 Uhr

Protokoll und Unterlagen werden im Internet unter [www.marly.ch](http://www.marly.ch) aufgeschaltet. Sie können auch auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden, die Protokolle auch in der Regionalbibliothek.

## Jean-Daniel Bossy

Peinture – Papiers peints  
1722 BOURGUILLON/FR

### Un intérieur plus chaleureux

Peinture haute décoration à l'ancienne  
Plâtre vieilli et ciré / Chaux d'antan  
Peinture à l'aspect essuyé



Beau-Chemin 17  
☎ 026 322 12 72 - Natel 079 230 26 56

## ECOLE DE DANSE

- Fitdankbaby dès 3 mois
- Éveil à la danse dès 3½ ans
- Hip Hop
- Step Bodysculpt
- Danse Orientale
- Zumba
- Yoga
- Pilates



Pour tous renseignements :

**PROFIL DANCE** Ch. des Sources 11  
**1723 MARLY** 079 693 39 76  
[www.profildance.ch](http://www.profildance.ch)

## Révision de citerne Tank-Revisionen **QUALI TANK**

zertifiziert  
1998  
Qualitäts-Prüfstelle für  
Tankrevisionen



**Tank-Revisionen**  
Schlossmatte 11  
3185 Schmitten  
Tel. 026 496 16 87

# garage-berset.ch



MASERATI



LEXUS



TOYOTA

**celsius**  
groupe e

# CHAUD

Partez gagnant avec nos  
solutions de chauffage

Notre chaleur, votre confort



## IM GEMEINDERAT

### GESCHÄFTE UND BESCHLÜSSE

#### GEMEINDEBÜRGERRECHT

Auf Antrag der Einbürgerungskommission und unter Vorbehalt der Zustimmung durch den Grossen Rat erteilte der Gemeinderat das Bürgerrecht der Gemeinde an Herrn Alejandro Chontal (mexikanischer Staatsangehöriger), Frau Sandrine Ducaté (belgische Staatsangehörige) und Herrn Bjorn Paarmann (dänischer Staatsangehöriger) sowie an ihre Töchter Perrine und Emma, an Frau Vjolca Morina und ihren Sohn Jetmir (kosovarische Staatsangehörige), an Herrn Bangali Piesse Bangali, seine Ehefrau Karima Adoum Abakoura und ihre Kinder Fatima, Ikrame und Iman (tschadische Staatsangehörige), wie auch an Frau Sarra Piesse Bangali (tschadische Staatsangehörige), Frau Yesim Beyinli (türkische Staatsangehörige) und Frau Maria Luisa D'Alessandro (spanische Staatsangehörige).

#### ÖFFNUNG DES STIMMLOKALS

Aufgrund der Frequentierung in den letzten Jahren beschliesst der Gemeinderat, das Stimmlokal nur noch am Sonntag zwischen 10.00 und 12.00 Uhr zu öffnen und die Samstagöffnung zu streichen.

#### ERNEUERUNG DER A-LIZENZ FÜR DEN TAXIBETRIEB

Der Gemeinderat erteilte den Taxiunternehmen AAA Taxi-Tyby GmbH und Taxi de la Gérine die A-Lizenz für 2018 zu den reglementarischen Bedingungen.

#### GEMEINDEPERSONAL

Auf Ende der Probezeit bestätigte der Gemeinderat die Anstellung von Frau Angela Benidir als Sozialarbeiterin und stellvertretende Leiterin des Sozialdienstes. Bestätigt wurde auch Frau Françoise Weissbaum als Leiterin der ausserschulischen Betreuung und Nachfolgerin von Frau Véréne Tschanz, ebenso Frau Hanifa Ifticene als Fachperson für ausserschulische Betreuung und stellvertretende Leiterin.

#### ERNENNUNGEN

Nach dem Rücktritt von Jacques Kuenlin ernannte der Gemeinderat Moritz Bernal zum neuen Mitglied der Sicherheitskommission. Des Weiteren nahm er zur Kenntnis, dass der interkommunale Rat für Bevölkerungsschutz folgende Personen zu Stabsmitgliedern des GFO (Gemeindeführungsorgan) ernannt hat: Eric Scherwey, Chef GFO, Dominique Mooser und Maurice Sacchetti.

## REGIONALBIBLIOTHEK MARLY

Seit 7 Jahren gibt es in der Bibliothek von Marly auch deutsche Bücher. Momentan haben wir eine Kollektion von 700 Romanen. Sie wird laufend erweitert. Wir beschränken uns auf Belletristik für Erwachsene. Unser Katalog kann über Internet konsultiert werden.

Mehr Informationen über die Bibliothek auf unserer Homepage: [www.marly.ch](http://www.marly.ch)

## A L'AIRE LIBRE – WALDKINDER

### WALDSPIELGRUPPEN

Liebe Familien, ab August 2018 bieten wir wieder verschiedene Waldspielgruppen für Kinder zwischen 3 – 5 Jahren von 9 – 14 Uhr in Marly, in Bourguillon, in Moncor (Villars-sur-Glâne), in Murten und Bulle an. Die Gruppen von maximal 12 Kindern werden von zwei ausgebildeten und erfahrenen NaturpädagogInnen begleitet. Die Waldspielgruppe findet wöchentlich (ausser in den Schulferien) und bei jedem Wetter statt (ausgenommen sind extreme Wetterbedingungen). Der Tag wird strukturiert durch den Fussweg zum Waldsofa, Ritualen wie Morgenkreis, Lied vor dem Essen, Geschichten vom Wald etc., naturpädagogische Inputs (je nach Jahreszeit und Wetter) und viel Freispiel. Das gemeinsame Mittagessen wird auf dem Feuer zubereitet und die Kinder haben die Möglichkeit dabei tatkräftig mitzuhelfen.

Die Erfahrung hat uns gezeigt, dass die meisten Kinder in diesem Alter kein Problem haben, 5 Stunden im Wald zu verbringen. Die Aktivitäten und die Rhythmisierung sind auf die Kinder abgestimmt und werden den Bedürfnissen der einzelnen Kinder angepasst. (Ihr Kind hat zum Beispiel die Möglichkeit nach dem Essen eine Mittagspause zu machen, wenn es diese braucht). Diese Waldspielgruppe gehört zum Verein à l'aire libre – Waldkinder, der in der Region Freiburg seit 2008 aktiv ist. A l'aire libre betreibt in Freiburg mehrere Waldspielgruppen, die meist zweisprachig sind. Der Monatstarif beträgt Fr. 200.– (Znüni und Mittagessen inbegriffen). Die Richtlinien des Vereins finden Sie auf unserer Homepage: [www.alairelibre.ch](http://www.alairelibre.ch) Im Jahresverlauf sind auch die Eltern zu speziellen Anlässen im Wald eingeladen: Das kann zum Beispiel ein Kürbisfest im November, ein Abend oder eine Nacht im Wald, ein Waldfondue im Januar oder Holzsuchen sein. Ein Elterngespräch im Januar/Februar ermöglicht es den Eltern, sich mit den LeiterInnen über die Entwicklungs- und Unterstützungsmöglichkeiten ihres Kindes auszutauschen. Wir begrüßen es, wenn Sie mit ihrem Kind in einer der bestehenden Gruppen zu einem Schnuppertag vorbeikommen! Nehmen Sie dazu Kontakt mit uns auf. Gerne dürfen Sie Ihren Bekannten und Freunden von unserem Angebot weiter erzählen. Ältere Kinder (ab Kindergarten) kommen übrigens gerne an unseren monatlichen Waldnamis (Mittwoch 13.30 bis 17.30) oder Waldsamstagen (10.00 bis 16.00) zurück in den Wald! Wir hoffen, Ihr Interesse geweckt zu haben, und freuen uns, Ihr Kind im Wald zu begleiten! Mit herzlichen Grüssen

Françoise Prongué Hofstetter, Administratorin

Infos und Anmeldung: [www.alairelibre.ch](http://www.alairelibre.ch)

à l'aire libre | Waldkinder, Chemin de la Forge 4, 1782 Belfaux  
[francoise.prongue@alairlibre.ch](mailto:francoise.prongue@alairlibre.ch) [www.alairelibre.ch](http://www.alairelibre.ch)



**A. Pesce**  
**APPAREILS MÉNAGERS MACHINES À CAFÉ**  
**Vente et réparation toutes marques**

Rte de Corbaroche 14 1723 MARLY  
 026 436 46 25 www.apesce.ch

 **Miele**  **Electrolux**

**STORSA & Compagnie SA**  
 Route de Schiffenen 3 1701 Fribourg

  
**pour votre propriété :**

- fourniture et pose de store en toile
- remplacement de toile
- réparation de tous vos stores
- remplacement de tous vos stores

Tél. 026 322 44 15 - Fax 026 321 12 73  
 storsa@bluewin.ch



**Jean-Michel Borne**  
 Fondé de pouvoir  
 T 026 347 33 31  
 jeanmichel.borne@mobiliere.ch



**Jonathan Marty**  
 Conseiller en assurances  
 T 026 347 33 28  
 jonathan.marty@mobiliere.ch

**Quel est votre prochain objectif?  
 Protéger ceux que vous aimez.**

Dans le domaine de l'assurance vie aussi, nous avons la solution qui vous convient.

**Agence générale Fribourg**  
 Daniel Charrière

Rue du Centre 14  
 1752 Villars-sur-Glâne  
 T 026 347 33 33  
 fribourg@mobiliere.ch

**la Mobilière**

www.saint-paul.ch

**CONSEIL CRÉATION GRAPHIQUE  
 UE PHOTOGRAPHIE RÉDACTION  
 COMMUNICATION CORRECTION  
 COURTAGE ANNONCES  
 PRÉPRESSE TECHNOLOGIE  
 NUMÉRIQUE MAILINGS IMPRESSION  
 OFFSET IMPRESSION NUMÉRIQUE  
 APPRÊT RELIURE LOGISTIQUE**



**Saint-Paul**  
 Imprimerie Druckerei

UNE MARQUE DE LA SOCIÉTÉ MEDIA F SA

Toujours là où il y a des chiffres.



Parlons ensemble de  
vos placements.

**RAIFFEISEN**

Ouvrons la voie

La BCF, une banque pour tous.



[www.bcf.ch](http://www.bcf.ch)



Banque Cantonale  
de Fribourg



**ERIC BONGARD SA**

**GYP SERIE - PEINTURE**

**ISOLATION DE FAÇADES**

*...depuis 30 ans  
à votre service...*

**ZENAUVA/LE MOURET - MARLY**

026 413 11 31 • 079 225 79 69 • [info@bongard-sa.ch](mailto:info@bongard-sa.ch)



votrecourtier.ch

Nous vous accompagnons dans l'estimation,  
la vente ou l'achat de votre bien immobilier.

Achetons terrains ou maisons avec potentiel d'agrandissement.

[www.votrecourtier.ch](http://www.votrecourtier.ch)  
[fribourg@votrecourtier.ch](mailto:fribourg@votrecourtier.ch)  
026 430 01 84  
Chemin du Publiet 60  
1723 Marly

**Menuiserie**  
**Portes et fenêtres**  
**Cuisines**  
**Salles de bains**  
**Agencement d'intérieur**  
**Travaux spéciaux CNC**



**Menuiserie**  
**G. BRÜGGER**  
**& FILS SA**

[www.menuiserie-brugger.ch](http://www.menuiserie-brugger.ch)